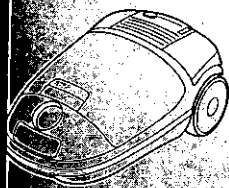


SF 1...



BOSCH



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Κατ'όχρη

Instruções de serviço

Instrucciones para el

uso

Οδηγίες χρήσεως

Kullanma talimatı

Инструкция по

пользованию

تعليمات الاستخدام

ernet:

ip://www.

sch-hausgeraete.de

S. 4 Sicherheitshinweise

S. 9 Sicurezza

S. 13 Sikkerheter

S. 16 Segurança

S. 21 Güvenlik ikazları

S. 6 Safety instructions

S. 10 Veiligheden

S. 14 Säkerhet

S. 18 Seguridades

S. 22 Внимание

S. 7 Securites

S. 12 Sikkerhed

S. 15 Varuustoitimenpiteet

S. 19 Προσταξίες ασφαλείας

S. 25 إرشادات للأمان

A

Übersicht

Overview

Vue d'ensemble

Veduta di insieme

S. 26 Overzicht

Oversigt

Oversikt

Översikt

Luettelo

Resumo

Vista general

Γενικές γραμμές

Özet

Обзор

نظرة عامة

B

Inbetriebnahme

Using for the first time

Mise en service

Messa in funzione

S. 26 inbedrijfstelling

S. 27 Ibrugtagning

Idriftsettelse

Att börja använda

damsugaren

Käyttöönotto

Entrada em

funcionamento

Puesta en marcha

Εκκίνηση λειτουργίας

Çalıştırmak

Прием в эксплуатацию

تشغيل الجهاز

C

Saugen

Vacuuming

Aspiration

Aspirazione

S. 28 Zuigen

S. 29 Støvsugning

Støvsugning

Sugning

Imuointi

Aspirar

Aspirar

Εκούττισμα (σάρωση)

Süpürmek

Всасывание пыли

شطف

D

Filterwechsel

Changing the filter

Changement de

filtre/sac

S. 30 à poussière

S. 31 Cambio del filtro

Stofzak verwisselen

Skift af filter

Filterutskiftning

Filterbyte

Suodattimen vaihto

Substituição do filtro

Cambio del filtro

Αλλαγή φίλτρου

Filtreyi değiştirmek

Смена фильтра

استبدال المرشح

E

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

S. 31 Toebehoren

Tilbehør

Tilbehør

Tillbehör

Tarvikkeet

Accessórios

Accesorios

Παρακόμενα

Aksesuar

Принадлежности

ملحقات

F

Sonderzubehör

Special accessories

Accessoires spéciaux

Accessori particolari

S. 32 Speciale toebehoren

Særligt tilbehør

Spesial-tilbehør

Extra tillbehör

Lisätarvikkeet

Accessórios especiais

Accesorios

especiales

Ειδικά εξαρτήματα

Özel aksesuar

Специальные

принадлежности

الملحقات الخاصة



je nach Ausstattung

Depending on version

suivant équipement

A seconda dell'

equipaggiamento

afhankelijk van het type

Alt efter udstyr

avhengig av utstyret

beroende på utrustningen

varustuksen mukaisesti

Em função do equipamento

según equipamiento

απαλόγως εξοπλισμού

donanima göre

в зависимости от

оснащения

حسب التجهيزات



einmal pro Jahr

Once per year

1 fois par an

Una volta all'anno

eenmaal per jaar

En gang om året

en gang årlig

en gång om året

kerran vuodessa

uma vez por ano

una vez al año

μια φορά το χρόνο

yilda bir kere

раз в год

مرة كل عام



halbjährlich

Half yearly

tous les six mois

ogni sei mesi

halvjaarlijks

halvårlig

varje halvår

puolivuosittain

Semestralmente

semestralmente

κάθε εξάμηνο

Altı ayda bir

раз в пол-года

نصف سنوي

Ecomatic = Automatic

- Stellt je nach Teppich- oder Bodenbelag und entsprechender Filterfüllung immer die günstigste Saugkraft ein.

- Always adjusts to the best suction power depending on the type of carpet or floor covering and how full the filter is.

- Régule automatiquement l'absorption sur la position la meilleure, en fonction du revêtement (tapis/moquette ou sol dur) et en fonction du degré de remplissage du sac à poussière.

- Regola la forza aspirante ottimale in base al tappeto o la moquette e secondo il contenuto del filtro.

- Stel afhankelijk van het soort tapijt of vloerbe dekking altijd de gunstigste zuigkracht in.

- Indstiller afhængigt af tæppeeller gulvbelægning og tilsvarende påfyldningsgrad af filteret altid den optimale sugstyrke.

- Stiller alltid inn den gunstigste sugstyrken, alt etter teppe- eller gulvbelegg og tilsvarende filterfylling.

- Ställer alltid in den optimala sugkraften i förhållande till golvbeläggnngen och hur full damm-påsen är.

- Imuteho säätyy maton tai lattian pinnan sekä pölyn määrän ja laadun mukaan.

- Segundo o tipo de tapete ou o revestimento do pavimento e também segundo o grau de enchimento do filtro, regula sepre a força de aspiração mais conveniente.

- En función de las alfombras o maquetas y con el correspondiente contenido del filtro siempre regula la potencia de aspiración más conveniente.

- Επιλέγει πάντα την καταλληλότερη αναρροφητική δύναμη ανάλογα με την υφή χαλιού / τάπητα ή την επίστρωση δαπέδου και το αντίστοιχο γέμισμα του φίλτρου σάρωσης.

- Halı ve taban türüne göre ve filtrenin doluluk derecesine göre en uygyn emme kuvvetini otomatikman ayarlar.

- Устанавливает в зависимости от вида полового и коврового покрытия, а также от степени заполненности фильтра, соответствующее усилие всасывания.

يقوم دائماً بضبط أفضل قوة للشفط حسب نوعية السجاد أو الأرضيات وحسب محتوى المرشح طبقاً لذلك.

Entsorgungshinweise

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!
Wir möchten, dass unsere hochwertigen Produkte so bei Ihnen ankommen wie wir sie abgeschickt haben. Deshalb haben wir sie mit einer wirksamen Schutzverpackung auf den langen Weg geschickt.

Die Verpackung besteht durchwegs aus umweltverträglichen Materialien, die als wertvolle Sekundär-Rohstoffe der örtlichen Müllentsorgung zugeführt werden sollen. Der Karton kann als Altpapier abgegeben werden. Die Folien sind aus Polyethylen (PE). Vor dem Entsorgen der Fernbedienung Batterien entnehmen und sachgemäß entsorgen. Eine defekte oder undichte Batterie muss sachgemäß entsorgt werden.

Batterie-Entsorgung

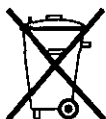
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Auch wir nehmen Batterien in unseren Verkaufs- und Kundendienststellen zurück.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

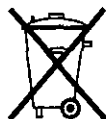
Pb = Akku enthält Blei
Cd = Akku enthält Cadmium
Hg = Akku enthält Quecksilber



Pb



Cd



Hg

Die Adresse des nächsten Recyclingcenters erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung.

Informationen für Ihre Sicherheit

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter.

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden Europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG), 73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).

Der Staubsauger darf nur für trockenes Sauggut

eingesetzt werden. Menschen oder Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Der Benutzer dieses Gerätes wird dringend aufgefordert, die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

- Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
 - Beschädigte Geräte nicht in Betrieb nehmen.
 - Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes Gerät nur nach den Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und gemäß Typenschild anschließen und betreiben.
 - Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen (Netzstecker ziehen).
 - Nicht am Anschlußkabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
 - Reparaturen, Ersatzteilaustausch und Eingriffe in das Gerät nur von einer Fachkraft/vom Kundendienst ausführen lassen.
 - Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
 - Kindern die Benutzung von Elektrogeräten nur unter Aufsicht gestatten.
 - Vor Inbetriebnahme prüfen, ob sich die Filter in der richtigen Position befinden.
 - Alle Filter überprüfen und gemäß Gebrauchsanweisung reinigen oder austauschen.
- Hinweise zur Reinigung des Filtercontainers: Filtercontainer gelegentlich abklopfen. Durch Waschen des Containers mit handwarmem Wasser wird die antimicrobielle Eigenschaft regeneriert. Filtercontainer nicht nass ins Gerät einsetzen! Das Filtervlies des Filtercontainers ist nach dem SANITIZED-Verfahren antimicrobiell ausgerüstet. Neben Feinstaub werden Pollen, Sporen und Bakterien zurückgehalten. Die Vermehrung von Bakterien und Pilzen wird verhindert. Die SANITIZED-Ausrüstung ist gesundheitlich unbedenklich, dauerhaft und feinwaschbeständig.
- Filterwechselanzeige beachten.
 - Leuchtet bei vom Teppich abgehobener Düse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige intensiv und gleichmäßig auf, muß der Papierfilter gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.
 - Düse, Saugrohr und Schlauch dürfen dabei nicht verstopft sein.
 - Nur Originalfilter bzw. Austauschfilter mit Qualitätssiegel im trockenen Zustand verwenden.
 - Nur Original-Zubehör bzw. -Sonder-Zubehör verwenden.
 - Nicht ohne Papierfilter/Staubbeutel saugen.
 - Keine scharfkantige, heiße oder glühende

- Stoffe saugen. Keine feuchte oder flüssige Substanzen saugen. Keine leicht entflamm-
bare oder explosive Stoffe bzw. Gase saugen.
- Düsen und Rohre dürfen (bei eingeschaltetem Gerät) nicht in Kopfnähe kommen – Gefahr für Augen und Ohren.
 - Vor jeder Säuberung/Wartung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
 - Gerät nur trocken oder mit feuchtem Tuch reinigen. Niemals ins Wasser tauchen.
 - Anschlußkabel nicht zum Tragen benutzen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht unter Türen quetschen oder anderweitig einklemmen.
 - Vorsicht beim Saugen auf Treppen.
 - Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird. Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
 - Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Bei Überhitzung wird die Saugleistung bis kurz nach der Beseitigung der Ursache (z. B. verstopftes Zubehör oder Filter) gedrosselt (niedrigster Leistungsbereich).
 - Das Abstellen in der „Stand by“-Funktion nur für kurzzeitige Arbeitsunterbrechung nutzen. Wird die Arbeit länger unterbrochen, bitte den Staubsauger mit der Schaltertaste ausschalten.
 - Beim Saugen mit dem Fernbedienungsgerät: Blinkt die rote Kontroll-Lampe, müssen die Batterien gewechselt werden. Wir empfehlen quecksilber- und cadmiumfreie Batterien zu verwenden.
 - Sonneneinstrahlung und Energiesparlampen können die Leistung der Fernbedienung beeinträchtigen. Um dieses zu beheben, die Fernbedienung vom Handgriff nehmen und näher an den Staubsauger halten.
 - Nach Beendigung der Saugarbeiten Netzstecker ziehen!

Bitte beachten!

Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert ist!

Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlußwert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.

Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Instructions for disposal

Dear Customer,

We hope that our high quality product has reached you in the same condition as when it left here. Therefore we have shipped it with effective protective packaging.

The packaging is all made of environmentally friendly materials which should be disposed of to the local waste disposal company for use as secondary raw materials. The carton can be disposed of in a waste paper container. The foils are made of polyethylene (PE).

Before disposal, take the batteries out of the remote control and dispose of them properly. A defective or leaking battery must be disposed of properly.

The address of your nearest recycling centre is available from your local council.

Information for your safety

Please read all the following information, which contains important instructions for the safety, the use and the maintenance of the appliance. Take good care of the operating instructions and pass them on to any later owner.

This vacuum cleaner complies with the recognized technical regulations and the main safety regulations. We confirm that it conforms with the following European Directives: 89/336/EEC (amended through RL 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/63/EEC), 73/23/EEC (amended through RL 93/68/EEC).

The vacuum cleaner must be used only for vacuuming up dry material. The appliance must not be used for vacuuming humans or animals. The manufacturer shall not be liable for any damages which are caused by use not in conformance with the provisions or improper operation.

The user of this appliance is urgently requested to observe the following instructions.

- Dispose of packing material properly.
- Do not place damaged appliances into operation!
- To assure safe operation assemble the appliance only in accordance with the provisions of the operating instructions and connect and operate it as indicated on the nameplate.
- In case of failure, disconnect appliance from the mains (pull out mains plug).
- Do not pull on the connection cable, but rather on the plug, in order to disconnect the appliance.
- Repairs, exchange of replacement parts and manipulations on the appliance must be carried out by a trained fitter/customer service only.
- Make worn-out appliances unusable immediately. Then dispose of the appliance properly.

- Before placing into operation, make certain that the filters are in the proper position.
- Observe the filter change indicator, check all filters, and clean or exchange in accordance with the operating instructions.
- Check all the filters and clean or replace them as set out in the operating manual. Notes on cleaning the filter container - tap the filter container occasionally to clean it. Washing the container with hand-hot water will regenerate its anti-microbial properties. Do not fit the filter container in the unit until it is completely dry. The filter fleece in the filter container is coated with an anti-microbial substance using the SANITIZED method. In addition to fine dust, it also traps pollen, spores and bacteria. Bacteria and fungi are prevented from reproducing. The SANITIZED coating is safe, durable and can be machine washed on the fine cycle.
- Wash the filter change indicator.
- If the filter change indicator light is lit brightly and uniformly when the nozzle has been raised off the carpet and the suction power is set to maximum the paper filter must be changed even if it is not full. In this case the type of material in the filter necessitates its replacement.
- Before changing the filter make sure that the nozzle, tube and hose are not blocked.
- Only use dry original filters or replacement filters which bear the quality stamp.
- Use only original or special accessories.
- Do not vacuum without paper filter/dust bag.
- Do not vacuum up any sharp-edged, hot or glowing substances. Do not vacuum up any moist or liquid substances. Do not vacuum up any highly flammable or explosive substances or gases.
- When switched on, do not bring nozzles and tubes near your head - danger to eyes and ears.
- Before cleaning or maintenance, always switch off appliance and pull out the mains plug.
- Clean appliance only with dry or moist cloth. Never immerse into water.
- Do not use the connection cable for carrying or pull it over sharp edges, or crush it under doors or otherwise clamp it.
- Be careful when you vacuum on stairs.
- When not vacuuming, switch off appliance. Do not expose appliance to weather influences, moisture or heat sources.

When vacuuming with the remote control: If the red control light flashes, the batteries must be changed. We recommend that you use batteries which contain no mercury or cadmium (for example Micro, LR03). Sunshine and low energy lights reduce the capacity of the remote control. To prevent this

take the remote control off the handle and hold it closer to the vacuum cleaner.

- After you have finished vacuuming, pull out the mains plug.
- This product is not intended for use by young children or infirm persons.

Please note!

If the fuse should ever blow when you switch on the appliance, this may be owed to the fact that other high-load electric appliances are connected to the same circuit simultaneously.

You can avoid blown fuses by setting the appliance to the minimum power level before you switch on and not selecting a higher power level until the appliance is running.

Conseils pur l'élimination en tant que déchets

Chère client, Cher client!

Nous voulons que nos produits de haute qualité vous parviennent dans l'état où nous vous les avons expédiés. C'est pourquoi, pour le long chemin qui les mène jusqu'à vous, nous les avons protégés sous un emballage de protection efficace.

Cet emballage est entièrement composé de matériaux écophiles qui peuvent être éliminés auprès des services de nettoyage locaux. Il est alors possible de les récupérer en tant que précieuses matières premières de recyclage. Vous pouvez éliminer les cartons avec les vieux papiers. Les feuilles plastiques sont en polyéthylène (PE).

Avant d'éliminer la télécommande, retirez les piles et éliminez les correctement en tenant compte de la protection de l'environnement. Toute batterie défectueuse ou présentant un point de fuite doit être éliminée correctement en tenant compte de la protection de l'environnement.

Vous obtiendrez l'adresse du centre de recyclage le plus proche de votre domicile auprès des services administratifs communaux ou municipaux dont vous dépendez.

Informations relatives à votre sécurité

Veuillez lire attentivement toutes les informations présentées aux pages suivantes.

Elles procurent des renseignements importants pour la sécurité, l'emploi et l'entretien de l'appareil. Conservez soigneusement le mode d'emploi et remettez le éventuellement au nouveau propriétaire de cet appareil.

Cet aspirateur est conforme aux règles de l'art et aux dispositions de sécurité en vigueur. Par la présente, nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE (amendée par les directives 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/681 CEE). 73/23/CEE (amendée par la directive RL 93/68/CEE).

L'aspirateur ne doit servir que pour aspirer des matières sèches. Ne pas aspirer des personnes ou des animaux avec cet appareil. Le fabricant ne répond pas des éventuels dommages qui pourraient être occasionnés par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par suite d'une mauvaise commande.

L'utilisateur de cet appareil est instamment prié de respecter les consignes suivantes:

- Éliminer les emballages conformément à la réglementation.
- Ne pas mettre en service des appareils détériorés.
- Pour garantir un fonctionnement sûr, monter l'appareil uniquement d'après les instructions du mode d'emploi; le raccorder et le faire

fonctionner suivant les indications figurant sur la plaque signalétique.

- En cas de défaillance, déconnecter l'appareil du secteur (sortir la fiche).
- Ne pas tirer sur le cordon pour déconnecter l'appareil, mais tirer sur la prise.
- Les réparations, le remplacement des pièces et toutes interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un spécialiste/le Service après vente.
- Les appareils qui ne servent plus doivent être immédiatement rendus inutilisables; pour cela, sortir la fiche de raccordement au secteur et couper le cordon. Faire parvenir ensuite l'appareil à l'endroit qui convient pour s'en débarrasser de manière réglementaire.
- Les enfants ne doivent être autorisés à se servir des appareils électriques que sous surveillance.
- Avant la mise en service, s'assurer que les filtres se trouvent en bonne position.
- Tenir compte de l'indicateur signalant qu'il faut remplacer le filtre, vérifier tous les filtres et nettoyer ou remplacer en suivant les instructions du mode d'emploi.
- Contrôlez tous les filtres, sac à poussière compris et nettoyez les ou remplacez les. Conseil pour le nettoyage du conteneur du sac à poussière: Frappez de temps à autre sur le conteneur. Un lavage du conteneur avec de l'eau tiède permet une régénération de ses propriétés antiseptiques. Ne pas remettre le conteneur humide dans l'appareil. Le feutre-filtre du conteneur a été traité suivant le procédé antiseptique SANITIZED. Il permet de retenir non seulement les poussières fines mais également, les pollens, les spores et les bactéries. La reproduction des bactéries et des champignons est ainsi inhibée. Le système SANITIZED n'est pas nocif pour la santé, il est durable et supporte un lavage fragile.
- Contrôlez le voyant pour changement de sac à poussière.
- Si, lorsque le suceur est relevé du plancher, le voyant pour changement de filtre s'allume et reste allumé en diffusant une lumière intensive, ceci signifie qu'il vous faut changer le sac à poussière, même s'il n'est pas plein. C'est, dans un tel cas, la nature des saletés absorbées qui exige un tel changement. Veillez à ce que le suceur, le tuyau et le flexible de l'appareil ne soient pas bouchés.
- N'utilisez que des sacs de la marque d'origine ou des sacs pourvus d'un label de qualité. N'utilisez jamais de sacs humides.
- N'employer que des accessoires – ou des accessoires en option – d'origine.
- Ne pas aspirer en l'absence de filtre de papier/de sac à poussière.
- Ne pas aspirer des matières à arêtes coupantes, ni chaudes ou incandescentes. Ne pas aspirer de substances humides ni

des liquides. Ne pas aspirer non plus des matières facilement inflammables ou explosives ou encore des gaz.

- Les suceurs et les tubes ne doivent pas être approchés de la tête (si l'appareil est en fonctionnement) – cela est dangereux pour les yeux et pour les oreilles.
- Avant tout nettoyage/entretien de l'appareil, commencer par le débrancher et par sortir la fiche de raccordement au secteur.
- Nettoyer l'appareil uniquement à sec ou en passant un chiffon humide. Ne jamais le plonger dans l'eau.
- Ne pas se servir du cordon pour porter l'appareil, ne pas le tirer au-dessus de bords coupants, ne pas l'écraser sous les portes ni le coincer ailleurs.
- Attention si vous aspirez des escaliers.
- Débrancher l'appareil si vous n'aspirez pas. Ne pas exposer l'appareil aux influences extérieures, à l'humidité ou à une source de chaleur.

Aspiration avec télécommande:

Lorsque le voyant de contrôle rouge clignote, ceci signifie qu'il vous faut changer les piles. Nous vous recommandons d'utiliser des piles sans mercure et sans cadmium (par exemple Micro, LR03).

Radiation solaire et lampes à faible consommation énergétique portent préjudice à la puissance de la télécommande: Pour y remédier, sortir la télécommande de la poignée et la tenir prêt d l'aspirateur.

- Après avoir fini d'aspirer, sortir la fiche de raccordement au secteur.

Attention s.v.p.!

Si le fusible saute lorsque vous mettez l'appareil en marche, ceci peut être dû au fait que vous avez sur le même circuit électrique d'autres appareils électriques en marche dont la puissance connectée est élevée. Vous pouvez empêcher que le fusible saute, tout simplement en réglant votre appareil sur la position minimum lorsque vous le mettez en marche pour seulement ensuite sélectionner une position plus puissante.



Istruzione per la discarica

Cara Cliente, caro Cliente,
Vorremmo che il nostro prodotto di alta qualità vi arrivasse così come noi lo abbiamo spedito. Pertanto lo abbiamo inoltrato con un efficace imballo protettivo adatto ai lunghi viaggi. L'imballo è costituito da materiali non inquinanti, che debbono essere portati alle discariche locali come materiali secondari utili per il recupero. Il cartone può essere venduto come carta straccia. I fogli sono di polietilene (PE). Prima dello smaltimento del comando a distanza rimuovere le pile e destinarle a raccolte differenziate. Le batterie difettose e/o non a tenuta dovranno essere smaltite correttamente. Rivolgendo Vi al Comune o all'amministrazione della Vostra città, potrete avere l'indirizzo del centro di raccolte differenziate e di riciclaggio più vicino.

Informazioni per la Vostra sicurezza

Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni. Esse forniscono avvertenze importanti per la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso e nel caso, consegnarle al successivo utente. Questo aspirapolvere risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti normative europee: 89/336/CEE (modificato da RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE), 73/23/CEE (modificato con RL 93/68/CEE).

L'aspirapolvere deve essere usato solo per un'aspirazione asciutta. Non utilizzare l'apparecchio su persone o animali. La fabbrica di produzione non risponde di eventuali danni dovuti ad un uso irregolare o sbagliato.

L'utente dell'apparecchio viene invitato urgentemente ad osservare le seguenti avvertenze.

- Rimuovere il materiale d'imballaggio secondo le leggi.
- Non mettere in funzione apparecchi danneggiati.
- Per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio montarlo solo secondo le istruzioni per l'uso e collegarlo ed usarlo secondo la targhetta del modello.
- In caso di errore togliere la corrente all'apparecchio (staccare la spina dalla corrente).
- Per togliere la corrente all'apparecchio non tirare il cavo di allacciamento, ma la spina.
- Far eseguire le riparazioni, la sostituzione dei pezzi di ricambio e gli interventi all'apparecchio solo da personale qualificato/dal servizio clienti.
- Rendere subito inutilizzabili gli apparecchi vecchi. Quindi portare l'apparecchio presso una regolare rimozione rifiuti.

- Permettere ai bambini l'uso degli elettrodomestici solo sotto sorveglianza.
- Prima di mettere in funzione, controllare se i filtri si trovano nella posizione giusta.
- Controllare tutti i filtri, pulirli o sostituirli secondo le istruzioni d'uso. Alcune indicazioni per la pulizia del contenitore del filtro: Battere di tanto in tanto tutt'attorno sul contenitore del filtro. Il lavaggio del contenitore con acque tiepide pulite le sue caratteristiche antimicrobiche. Non introdurre il contenitore bagnato nell'apparecchio. Il prefiltro del contenitore è trattato con il procedimento SANITIZED e trattiene oltre alla polvere finissima anche pollini, spore e batteri. La proliferazione di batteri e microbi viene impedita. Il trattamento SANITIZED non è nocivo alla salute, durevole e resistente al lavaggio con detersivo per capi delicati.
- Osservare l'indicatore per la sostituzione del filtro.
- Se la spia luminosa dell'indicatore per la sostituzione del filtro rimane accesa costantemente a luce intensa, con ugello sollevato dal tappeto ed a regolazione massima della forza aspirante, il filtro in carta dovrà essere sostituito anche se non fosse ancora pieno. In tal caso è il tipo di contenuto del sacchetto che richiede la sostituzione. L'ugello, il tubo rigido ed il tubo flessibile non dovranno essere otturati.
- Utilizzare solo filtri originali o filtri di ricambio con marchio di qualità. I filtri devono essere asciutti.
- Usare solo filtri originali o filtri di ricambio con il sigillo di qualità, allo stato asciutto. Usare solo accessori originali o speciali.
- Non aspirare senza il filtro di carta/sacchetto raccogli-polvere.
- Non aspirare oggetti appuntiti, bollenti o incandescenti. Non aspirare sostanze umide o liquide. Non aspirare oggetti facilmente infiammabili, esplosivi o gas.
- Le bocchette ed i tubi (ad apparecchio inserito) non devono essere nelle vicinanze della testa - pericolo per gli occhi e per gli orecchi.
- Prima di ogni pulizia/manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto o umido. Non immergere mai nell'acqua.
- Non usare il cavo di allacciamento per portare l'apparecchio, non tirarlo su spigoli taglienti, non schiacciarlo sotto le porte o non impigliarlo altrimenti.
- Attenzione quando si aspira sulle scale.
- Spegnere l'apparecchio, quando non si aspira. Non sottoporre l'apparecchio a influenze meteorologiche, a umidità e a nessuna fonte di calore. La presa di corrente dell'aspirapolvere deve essere usata solo per l'adattatore.

Prima del collegamento con ulteriori apparecchi, staccare la spina

Aspirando con il dispositivo a distanza, se lampeggia la spia rossa, bisogna cambiare le batterie. Vi raccomandiamo di usare batterie senza cadmio e mercurio (per esempio Micro, LR03). Le radiazioni solari e le lampade ad energia danneggiano la resa del comando a distanza. Per eliminare questo inconveniente, prendere il comando a distanza dall'impugnatura e tenerlo molto vicino all'aspiratore.

Attenzione !

Se inserendo l'apparecchio la protezione dovesse scattare, la ragione può risiedere nel fatto che sono collegati contemporaneamente altri elettrodomestici ad elevato assorbimento di corrente sullo stesso circuito. Si può evitare il distacco della protezione se, prima di inserire l'apparecchio, lo si regola sulla minima potenza e solo successivamente si seleziona la potenza più elevata.

Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu: wij maken gebruik van kringlooppapier

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Geachte klant!

Onze kwaliteitsprodukten leggen een lange weg naar u af en moeten daarom tijdens het transport goed verpakt zijn.

De verpakking bestaat geheel uit materialen die niet belastend zijn voor het milieu. Als u dit verpakkingsmateriaal bij een daarvoor bestemd inzamelpunt afgeeft, dan kan het na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het karton kunt u in stukken snijden en in de daarvoor bestemde papiercontainer doen. De kunststof folie is van Polyethyleen (PE).

Als deze stofzuiger t.z.t. onbruikbaar geworden is, eerst de batterijen uit de afstandsbediening nemen en deponeren in een container voor chemisch afval, alvorens de stofzuiger in te leveren. Lege of lekkende batterijen altijd in de container voor chemisch afval doen.

U kunt bij de gemeentereiniging in uw gemeente vragen hoe u uw oude stofzuiger en het verpakkingsmateriaal van de nieuwe kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking. De volle papieren stofzak kunt u met het huisvuil meegeven.

Veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen

Lees de nu volgende informatie nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van uw nieuwe stofzuiger. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor een eventuele volgende eigenaar.

Deze stofzuiger is vervaardigd volgens de erkende regels van de techniek en voldoet aan de Europese veiligheidsvoorschriften:

89/336/EEG (gewijzigd met RL91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG). 72/23/EEG (gewijzigd met RL93/68/EEG).

De stofzuiger mag uitsluitend worden gebruikt voor het opzuigen van droog vuil.

Uw haren of huisdieren er niet mee zuigen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor eventuele schade die door een verkeerde bediening of door onoordeelkundig gebruik wordt veroorzaakt.

De gebruiker wordt dringend verzocht de volgende aanwijzingen in acht te willen nemen:

- Verpakkingsmateriaal op een doelmatige en milieuvriendelijke wijze (laten) afvoeren
- Een beschadigd apparaat niet in gebruik nemen.
- Voor een veilig gebruik de stofzuiger uitsluitend volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing en de gegevens op het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen. In geval van storing de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de

- meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan het snoer
- Reparaties, vervanging van onderdelen en ingrepen in het apparaat mogen alleen door een vakkundig monteur of door onze technische dienst worden uitgevoerd
 - Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken en daarna op een doelmatige en milieuvriendelijke wijze (laten) afvoeren.
 - Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken
 - controleer voor u de stofzuiger in gebruik neemt of de stofzak en de filters op de juiste plaats zijn aangebracht.
 - Let op de indicatie „stofzak vervangen“ Filters en stofzak controleren en volgens de gebruiksaanwijzing schoonmaken resp. vervangen indien dit noodzakelijk is.
 - Uitsluitend originele stofzakken gebruiken in droge toestand.
 - Alle filters controleren en volgens de gebruiks-aanwijzing reinigen of vervangen. Aanwijzingen voor de reiniging van de filtercontainer: De filtercontainer af en toe nitkloppen. Door wassen van de container met handwarm water wordt de antiseptische eigenschap geregenereerd. De filtercontainer niet nat in de stofzuiger monteren! Het filtervlies van de filtercontainer is naar de SANITIZED-methode anti-microbieel uitgerust. Naast fijn stof worden ook pollen, sporen en bacteriën tegengehouden. De vermeerdering van bacteriën en schimmels wordt verhindert. De SANITIZED-uitvoering is hygiënisch, duurzaam en bestand tegen voorzichtig reinigen.
 - De indicatie voor het vervangen van de filter in acht nemen.
 - Knippert bij een van het tapijt opgetild mondstuk en hoogste instelling voor de zuigkracht de indicatie voor het vervangen van de filter, dan moet de papieren stofzak vervangen worden, ook wanneer deze nog niet geheel vol zou zijn. In dit geval maakt de aard van het stof vervangen noodzakelijk. Mondstuk, zuigbuis en slang mogen daarbij niet verstopt zijn.
 - Alleen originele filters in droge toestand gebruiken.
 - Uitsluitend het originele toebehoren resp. het extra toebehoren gebruiken.
 - Niet zonder papieren stofzak of filters stofzuigen
 - Geen scherpe, puntige hete of gloeiende voorwerpen opzuigen. Geen vloeistoffen of vochtig vuil opzuigen. Geen licht ontvlambare of explosieve stoffen (zoals gas) opzuigen.
 - Zorg ervoor dat zuigmonden en -buizen niet in de buurt van uw hoofd komen (gevaar voor ogen en oren).
 - Alvorens te reinigen of te repareren de stofzuiger eerst uitschakelen en de stekker uit het

stopcontact nemen.

- Uitsluitend reinigen met een droge of vochtige doek. Nooit onderdompelen in water.
- Het netsnoer niet gebruiken om de stofzuiger te verplaatsen. Het snoer niet over scherpe randen trekken, onder een deur pletten of op andere manier beschadigen.
- Wees voorzichtig bij het zuigen op trappen.
- Schakel de stofzuiger uit als u niet zuigt. Het apparaat niet blootstellen aan vocht of hitte.

Bediening met behulp van de afstandsbediening:

Als het rode controlelampje knippert dan moeten de batterijen worden vervangen. Wij raden u aan om kwik- en cadmiumvrije batterijen te gebruiken, model LR03. Zonlicht en het licht van spaarlampen kunnen de goede werking van de afstandsbediening verstoren. In dat geval de afstandsbediening van de handgreep nemen en dichtbij de stofzuiger houden.

Attentie s.v.p.!

Als de zekering in de meterkast de stroom uitschakelt dan kan dit worden veroorzaakt doordat meerdere apparaten met een hoge aansluitwaarde (vermogen) op dezelfde electriciteitsgroep zijn aangesloten.

Dit kan worden voorkomen door de stofzuiger niet op het hoogste vermogen in te schakelen maar op een laag niveau te beginnen en daarna het vermogen op te regelen.

Henvisninger vedrørende bortskafning

Kære kunde,

vi ønsker, at vore kvalitetsprodukter når frem til dig i samme stand, som da vi sendte dem ud. Derfor pakker vi vore produkter ind i en emballage, som beskytter effektivt på den lange vej.

Hele emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som er værdifulde sekundære råstoffer og derfor skal bortskaffes af den lokale renovationsvirksomhed. Foliene er lavet af polyetylene (PE).

Før bortskafning af fjernbetjeningen skal batterierne tages ud og bortskaffes på hensigtsmæssig måde.

Et beskadiget eller utæt batteri skal bortskaffes på forsvarlig måde.

Spørg på kommunekontoret eller på rådhuset for at få adressen på det nærmeste recyclingcenter.

Oplysninger om sikkerheden

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

Den giver vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og vedligeholdelse af støvsugeren.

Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og giv den videre til en eventuelt senere ejer.

Støvsugeren opfylder sikkerhedsbestemmelserne for elektriske apparater og er produceret i overensstemmelse med følgende Europæiske retningslinier: 89/336/EWG (ændret ved RL 91/263/EWG, 92/31/EWG og 93/68/ EWG), samt 73/23/EWG (ændret ved RL 93/ 68/EWG).

Støvsugeren må kun anvendes til opugning af tørre ting og må ikke benyttes på mennesker og dyr. Producenten hæfter ikke for eventuelle skader, der er forårsaget af forkert brug eller betjening af støvsugeren.

Brugeren af støvsugeren opfordres til at overholde følgende regler:

- Emballagen skal fjernes efter forskrifterne.
- Anvend aldrig en beskadiget støvsuger.
- For at sikre, at støvsugeren fungerer efter hensigten, må denne kun sættes sammen iflg. angivelserne i brugsanvisningen og tilsluttes og benyttes i.h.t. typeskiltet.
- I tilfælde af driftsforstyrrelser skal stikket tages ud aftikkontakten.
- Træk i stikket (og ikke i ledningen), når stikket tages ud af stikkontakten.
- Reparation, udskiftning af reservedele og andet arbejde på støvsugeren må kun udføres af fagmand/serviceværksted.
- Når den gamle støvsuger skal kasseres: Træk stikket ud og skær ledningen over så tæt på støvsugeren som muligt. Kasser derefter støvsugeren efter forskrifterne.
- Lad ikke børn benytte elektriske apparater opsyn.
- Inden ibrugtagning kontrolleres det, om filter og pose er placeret korrekt.

- Kontrollér alle filtre og rens eller udskift dem i henhold til brugsvejledningen.
- Henvisninger vedrørende rensning af filtercontaineren:
Filtercontaineren bankes af og til. Ved at vaske containeren med lunkent vand regenereres den antimikrobielle egenskab. Filtercontaineren må ikke sættes ind i apparatet, mens den endnu er våd!
Filtercontainerens filterstof er behandlet antimikrobielt efter SANITIZED-metoden. Formering af bakterier og svampe forhindres. SANITIZED-udrustningen har ingen negative følger for helbredet, det er holdbart og kan tåle skånsom vaks.
- Tag hensyn til indikatoren for filterskift.
- Når filterskiftindikatoren lyser intensivt og jævnt, mens dysen er løftet fra tæppet og sugeseffekten er indstillet til maksimum, så skal papirfilteret udskiftes, selvom filteret ikke er helt fyldt. I dette tilfælde nødvendiggør det støvsugede materiales sammensætning et skift af filter.
Dyse, rør og slange må herved ikke være forstoppet.
- Benyt kun originale filtre hhv. reservefiltre med kvalitetsmærkat og i tør tilstand.
- Brug kun originalt tilbehør/ekstratilbehør.
- Der må ikke støvsuges uden papirpose/filtre
- Følgende må ikke støvsuges: ting med skarpe kanter eller glødende/meget varme ting, fugtige eller flydende substanser samt let antændelige eller eksplosive stoffer.
- Hold mundstykker og rør væk fra øjne og ører, når der er tændt for støvsugeren.
- Inden hver rengøring/vedligeholdelse af selve støvsugeren skal der slukkes for støvsugeren, og stikket skal trækkes ud.
- Støvsugeren må kun rengøres med tør eller fugtig klud. Den må aldrig komme i vand.
- Bær ikke støvsugeren i ledningen, træk ikke ledningen over skarpe kanter og klem den ikke under døre og lign.
- Forsigtighed må tilrådes ved støvsugning af trapper.
- Sluk for støvsugeren, når den ikke anvendes. Lad ikke støvsugeren stå udenfor og udsæt den ikke for varme/kulde, fugt eller varmekilder.

Ved sugning med fjernbetjeningsapparatet: Når den røde lampe blinker, skal batterierne udskiftes. Vi anbefaler brug af batterier, som er frie for kviksølv og cadmium, f. eks. micro, LR03.

Sollys og energisparelamper påvirker fjernbetjenings effekt. For at afhjælpe dette tages fjernbetjeningen af fra hånden og den holdes nærmere til støvsugeren. Efter afsluttet støvsugning trækkes stikket ud.

Henvisninger for hvordan å kvitte seg med emballasje etc.

Kjære kunde!

Vi vil gjerne, at du motter våre verdifulle produkter i samme tilstand som de ble sendt fra oss.

Produktene ble derfor pakket i en beskyttelsesemballasje. Denne består av miljøvennlig materiale og kan tilføres kommunal renovasjon som verdifullt sekundærstoff.

Kartongen kan gis til papirinnsamlingen.

Foliene er av polyetylen (PE).

Før fjernbetjeningen urangeres må batteriene tas ut. Kvitte deg med batteriene, også defekte og utette, på en adekvat måte.

Kontakt kommunen for adressen til nærmeste gjenvinningsdepot.

Informasjoner for din sikkerhet.

Vær vennlig å lese nøye igjennom de informasjonene som står beskrevet nedenfor. De gir viktige opplysninger vedr. sikkerhet, bruk og vedlikehold av utstyret. Oppbevar bruksanvisningen og gi den eventuelt videre til den neste eieren.

Denne støvsugeren er produsert i henhold til godkjente regler vedr. sikkerhetsbestemmelser. Vi bekrefter overensstemmelse med fig.

europaiske retningslinjer: 89/336/EØF (endret v. RL 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF) og 73/23/EØF (endret ved RL 93/68/EØF).

Støvsugeren må bare brukes til å suge løst materiale. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som måtte oppstå på grunn av uhensiktsmessig bruk eller feilaktig betjening. Brukeren av denne støvsugeren oppfordres til å ta hensyn til de følgende opplysningsgene.

- Ta ikke i bruk beskadiget utstyr.
 - For sikker bruk må støvsugeren bare monteres i henhold til opplysningene i bruksanvisningen og på typeskiltet.
 - Hvis det oppstår feil med støvsugeren, må den koples fra strømmettet (trekk ut støpselet).
 - Trekk ikke i ledningen for å kople støvsugeren fra strømmettet, trekk i støpselet.
 - Reparasjoner og inngrep i støvsugeren må bare utføres av fagfolk.
 - Kondensmer straks ubrukelige støvsugere.
 - Tillat ikke barn å bruke elektrutstyr uten tilsyn.
 - Kontroller at posen er satt riktig i for du tar støvsugeren i bruk.
 - Vær oppmerksom på poseindikatoren. Kontroller alle filtre regelmessig, og rengjør eller skift dem ut i henhold til bruksanvisningen.
 - Kontroller alle filterene og rengjør eller utskifte disse ifølge bruksanvisningen.
- Henvising for rengjøring av filtercontaineren: Filtercontaineren må av og til bankes lett av. Ved å vaske containeren med lunkent vann regenereres den antimikrobielle egenskapen. Filtercontaineren må ikke settes våt inn i

apparatet!

Containerens filterfleece er antimikrobielt utstyrt etter SANITIZED-metoden. Foruten finstøv tilbakeholdes pollen, sporer og bakterier. En formering av bakterier og sopp forhindres. SANITIZED-utstyret er ubetenkelig for helsen. Det er varig og kan vaskes som finvask.

- Beakte indikatoren for filterskifte.
- Lyser denne stadig intensivt når dysen er hevet fra teppet og høyeste sugestyrke er innstilt, så må filterposen utskiftes selv om den enda ikke skulle være helt full. I slikt tilfelle er det innholdet som gjør en tuskingting nødvendig.
- Dyse, rør og slange må da ikke være forstoppet.
- Bruk kun originalfilter, hhv. godkjente filter i tørr tilstand.
- Benytt kun originalt tilbehør eller originalt ekstrautstyr.
- Støvsug ikke uten støvpose/filtre.
- Sug ikke opp gjenstander med skarpe kanter, gjenstander som er varme eller glødende. Sug ikke opp fuktige eller flytende substanser. Sug ikke opp lett antennelige eller eksplosive stoff eller gasser.
- Slå av støvsugeren og trekk ut støpselet for rengjøring eller vedlikehold.
- Gjør støvsugeren ren med en tørr eller fuktig klut, dypp den aldri i vann.
- Bær ikke støvsugeren i strømledningen, trekk ikke ledningen over skarpe kanter, klem den ikke under dører etc.
- Vær forsiktig når du støvsuger i trapper.
- Slå av støvsugeren når den ikke er i bruk.
- Utsatt ikke støvsugeren for vann eller fuktighet.

Støvsuging ved bruk av fjernbetjenningsapparatet:

Hvis den røde kontrollampen blinker, så må batteriene utskiftes. Vi anbefaler å benytte batterier som ikke inneholder kvikksølv eller kadmium (f. eks. Micro, LR03).

Solbestråling og energisparelamper har en negativ påvirkning på fjernbetjennings ytelse. Ta derfor fjernbetjeningen fra håndtaket og hold den nærmere støvsugeren.

- trekke ut støpselet når du er ferdig med støvsugingen!

Merk!

Skulle det skje at sikringen går når du slår på støvsugeren kan grunnen være at det samtidig er tilkople andre elektriske apparater med høyt strømforbruk til den samme kursen. Still støvsugeren på laveste sugestyrke før du slår den på for å unngå at sikringen går, for deretter å velge en høyere sugestyrke.

Hänvisningar till avfallshanteringen

Ärade kunder!

Vi vill att våra högvärdiga produkter kommer fram till Er precis som vi har skickat iväg dem. Därför har vi skickat dem med en verksam skyddsförpackning på den långa vägen. Förpackningen består alltigenom av miljövänliga materialer som kan tillföras den lokala avfallshanteringen som värdefulla sekundärvaror. Kartongen kan lämnas som returpapper. Folierna består av polyeten (PE). Innan man slänger bort fjärrstyrningen måste man absolut ta ut batterierna. Batterier är specialavfall som måste hanteras enligt respektive föreskrifter. Ett defekt eller otätt batteri måste lldit hanteras enligt föreskrifterna för specialavfall. Det finns speciella ställen som tar hand om specialavfall, kontakta din kommun.

Viktig information och säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom bruksanvisningen, både anvisningar, råd och varningstexter innan dammsugaren används. Spara bruksanvisningen.

Denna dammsugare motsvarar de godkända tekniska föreskrifterna och gällande säkerhetsbestämmelser. Vi bekräftar att den stämmer överens med följande europeiska riktlinjer: 89/336/EWG (med ändring RL 91/263/EWG, 92/31/EWG och 93/68/EWG). 73/23/EWG (med ändring RL 93/68/EWG).

Dammsugaren får inte användas för att suga upp fukt eller glöd. Använd inte dammsugaren på människor och djur. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som förorsakas genom oriktig skötsel eller felaktig användning. Observera följande anvisningar:

- Se till att allt förpackningsmaterial tas om hand på rätt sätt.
 - Använd aldrig en skadad dammsugare.
 - Dammsugaren måste sättas ihop på så sätt som beskrivs i bruksanvisningen samt anslutas enligt uppgifterna på typskylten.
 - Om dammsugaren skadas, dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
 - Dra inte i sladden utan i stickkontakten när du ska dra ut den ur vägguttaget.
 - Reparationer, reservdelbyte och övriga ingrepp får endast utföras av fackman.
 - Uttjanta apparater ska genast förstöras. Se därefter till att dammsugaren tas om hand på rätt sätt för skrotning.
 - Låt inte barn använda dammsugaren utan uppsikt.
 - Kontrollera att filtren sitter rätt innan du börjar dammsuga.
 - Kontrollera alla filter resp. dammpåsar och rengör eller byt ut dem enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Rengör containern på följande sätt: Knacka

ren den med jämna mellan rum. Om man tvättar containern i ljummet vatten regenereras den antimikrobiella egenskapen. Sätt aldrig tillbaka containern i dammsugaren om den fortfarande är fuktig! Filterväven i containern har en antimikrobiell appretering enligt SANITIZED-förfarandet. Vid sidan om fint damm filtreras även pollen, sporer och bakterier ur luften. Tillväxten av bakterier och svamp förhindras. SANITIZED-appreteringen betyder ingen risk för hälsan, den har lång livslängd och kan tvättas som fintvätt.

- Observera indikeringen som visar när det är dags att byta dammpåsen.
- Om denna indikering lyser intensivt och kontinuerligt även när man lyfter upp munstycket från golvet och har ställt in max. sugkraft, är det dags att byta dammpåsen, även om den inte skulle vara helt full än. I detta fall beror det på materialet som man har sugit upp!
- Kontrollera emellertid först om inte munstycket, sugrörert eller slangen är igentäppt.
- Avänd endast torra original-påsar eller utbytespåsar av märkeskvalitet.
- Använd endast originaltillbehör.
- Dammsugaren får inte användas utan att en dammsugarpåse sitter i.
- Sug inte upp vätskor, glödande aska eller föremål med vassa eller skarpa kanter, lättantändliga eller explosiva ämnen eller gaser.
- När dammsugaren är igång får munstycke och rör inte komma för nära ögon och öron!
- Stäng alltid av motorn och dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget före all slags rengöring av dammsugaren.
- Torka ren dammsugaren med torr eller fuktig trasa. Doppa aldrig dammsugaren i vatten.
- Bär inte dammsugaren i sladden, dra inte sladden över vassa kanter och se till att den inte kläms under dörrar eller andra föremål.
- Var försiktig när du dammsuger i trappor.
- Stäng av motorn när du inte använder dammsugaren. Låt inte dammsugaren stå utomhus och utsatt den inte för väta eller stark värme.

Vid dammsugning med fjärrstyrning:

Om den röda kontroll-lampan blinkar måste man byta ut batterierna. Vi rekommenderar kvicksilver- och kadmiumfria batterier (z. ex Micro, LR03). Direkt sol och energibesparingslampor påverkar fjärrstyrningen negativt. För att undvika detta tar man loss fjärrstyrningen från handgreppet och håller den närmare dammsugaren.

- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när du dammsugit färdigt.
- Tänk på att olika plaster i kombination med andra material inte alltid tål varandra (risk för migration/missfärgning).

Observera!

Skulle säkringen utlösas när du startar dammsugaren kan det bero på att andra elapparater med höga effekter samtidigt är anslutna till samma säkring. Börja därför dammsuga med låg sugeffekt och höj effekten successivt.

Kierrätysohjeet

Arvoisa asiakas!

Tavoitteemme on lähettää Teille tasokkaat tuotteemme vahingoittumattomina. Siksi olemme pakanneet ne tehokkaaseen suojapakkaukseen pitkää matkaa silmällä pitäen. Pakkaus on valmistettu läpikotaisin ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka tulee luovuttaa arvokkaana kierteisraakaaineena paikalliselle jätekeräykselle. Paketin voi antaa jätepaperin keräykseen. Kelmut ovat polyetyleenä. Ennen kaukosäätimen hävittämistä poista paristot ja hävitä ne asianmukaisella tavalla. Vialliset ja vuotavat paristot on hävitettävä ongelmajätteenä. Kysy kierrätysmahdollisuuksista kuntasi ympäristöviranomaisilta.

Turvallisuusohjeita

Lue huolellisesti seuraavat laitteen turvallista käyttöä ja hoitoa koskevat ohjeet.

Säilytä ohjeet myös mahdollista seuraavaa käyttäjää varten. Tämä imuri vastaa sekä teknisiltä ominaisuuksiltaan että turvallisuudeltaan voimassa olevia ohjeita ja määräyksiä. Takaamme yhtäpitävyyden seuraavien Euroopan ohjesääntöjen kanssa: 89/336/EWG (muutettu RL 91/263/EWG, 92/31/EWG ja 93/68/EWG), 73/23/EWG (muutettu RL 93/68/EWG).

Pölynimuria saa käyttää vain kuivan liian imurointiin. Pölynimuria ei saa käyttää ihmisten tai eläinten puhdistamiseen.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden vastaisesta tai epäasianmukaisesta käytöstä. Noudata seuraavia ohjeita:

- Vie pakkausmateriaalit asianmukaiseen jätahuoltopisteeseen.
- Älä ota käyttöön vaurioitunutta laitetta.
- Käyttöturvallisuuden takaamiseksi asenna ja käytä laitetta vain käyttöohjeen mukaan. Tyypikkilvessä on annettu tarpeelliset tiedot sähköliittämää varten.
- Mikäli laite rikkoutuu, irrota se välittömästi sähköverkosta irrottamalla pistoke pistorasiasta.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, tartu pistokkeeseen. Älä vedä liitäntäjohto.
- Vain valtuutettu huoltoliike saa avata ja/tai korjata laitteen tai vaihtaa varaosia.
- Tee käytöstä poistettu laite käyttökelvottomaksi: irrota pistoke ja leikkaa liitäntäjohto poikki.
- Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Varmista ennen imurin käyttöönottoa, että suodattimet ja pölypuski ovat oikein asennettuna paikoillaan.
- Tarkista suodattimet ja puhdista tai vaihda ne käyttöohjeen mukaan. Vihjeitä suodatinsäiliön puhdistukseen: Kopista suodatinsäiliötä silloin tällöin. Kun säiliö pestään kädenlämpöisellä vedellä, sen antimikrobiset ominaisuudet

uusiutuvat. Älä aseta säiliötä märkänä laitteeseen! Suodatin on käsitelty antimikrobisesti SANITIZED-menetelmällä. Hienon pölyn lisäksi se sitoo siitepölyn, itiöt ja bakteerit ja estää bakteerien ja sienten lisääntymisen. SANITIZED-suodatin on terveydelle vaaraton, pitkäikäinen ja hienopesun kestävä.

- Merkkipälo ilmoittaa, milloin pölypussi on vaihdettava.
- Jos merkkipälo palaa kirkkaasti ja tasaisesti, kun suutin on irti lattiasta ja imuteho korkeimmillaan, pölypussi on vaihdettava, vaikka se ei olisiakaan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laatu vaatii pussin vaihtamista. Tarkasta, etteivät suutin, imuputki ja letku ole tukossa.
- Käytä vain alkuperäistä tai laumerkillä varustettua vaihtopölypussia. Pussin ja suodattimen on oltava kuivat.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia.
- Älä koskaan imuroi teräviä esineitä, kuumia tai hehkuvia tai kosteita tai märkiä aineita. Äläkä imuroi helposti syttyviä tai räjähdysalttiita aineita tai kaasuja.
- Kun laite on kytketty toimintaan, pidä se etäällä kasvoista ja päästä.
- Kytke laite toiminnasta ja irrota pistoke ennen jokaista puhdistus- tai huoltotoimenpidettä.
- Käytä laitteen puhdistamiseen vain kuivaa tai nihkeää pyyhettä. Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Älä kanna laitetta liitäntäjohtoon varassa, äläkä vedä imuria liitäntäjohtosta terävien reunojen yli. Imurin liitäntäjohto ei saa jäädä puristuksiin oven tms. väliin.
- Ole varovainen, kun imuroit portaita.
- Kytke laite toiminnasta, kun lopetat imuroimisen. Älä jätä laitetta alttiiksi sään vaikutuksille, kuumuudelle tai kosteudelle.

Kun imuroit kauko-ohjaimen kanssa:

Jos punainen tarkistusvalo vilkkuu, on paristot vaihdettava. Suosittelemme käytettäväksi paristoja, jotka eivät sisällä elohopeaa tai kadmiumia (esim. Micro, LR03). Auringonsäteet ja energiaa säästävät lamput vaikuttavat kauko-ohjaimen toimintaan, tämän estämiseksi on kaukoohjain irrotettava kahvasta ja viettävä lähelle imuria.

- Irrota pistoke pistorasiasta, kun olet lopettanut imuroimisen.

Huomio!

Jos sulake palaa laitetta päällekytkettäessä, tarkista ettei saman ryhmäjohtoon taakse ole kytketty muita laitteita, joissa on suuri liitäntäteho. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laitteen teho alimmalle tasolle ja valitsemalla vasta käynnistykseen jälkeen sopiva imuteho.

Instruções para a eliminação

Exmo.s Clientes

Queremos que receba os nossos produtos de alto valor como nós os enviamos. Por esse motivo, possuímos uma embalagem de proteção eficaz para o longo trajeto até ao destino. Essa embalagem é totalmente constituída por materiais compatíveis com o meio ambiente que podem ser entregues como matérias primas secundárias de valor à recolha de lixo mais próxima. O cartão pode ser entregue como papel velho e as folhas são de polietileno (PE). Antes da eliminação do comando à distância, retire as pilhas e elimine-as de forma adequada. Uma pilha avariada ou com fugas tem de ser eliminada por forma correcta. Peça na Junta de Freguesia o endereço do centro de reciclagem mais próximo.

Informações para sua segurança

Por favor leia com atenção todas as informações indicadas nestas instruções, pois estas contêm indicações importantes sobre segurança, utilização e manutenção do aparelho. Guarde bem estas instruções de serviço e entregue-as também ao novo proprietário do aparelho. Este aspirador corresponde às regras reconhecidas da Técnica e das determinações especializadas de segurança. Confirmamos a concordância com as seguintes prescrições europeias: 89/336/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE), 73/23/CEE (modificada por RL 93/68/CEE). O aspirador só deve ser utilizado para aspirar material seco. Não é permitido aspirar pessoas ou animais com o aspirador. O produtor não assume nenhuma responsabilidade sobre danos, causados através de uso impróprio ou utilização incorrecta. Chamamos a atenção do utilizador do aparelho para as seguintes indicações.

- Eliminar devidamente o material de embalagem.
- Não pôr a funcionar um aparelho que esteja avariado.
- Para garantir um bom funcionamento, montar o aparelho segundo as instruções de serviço, ligá-lo e utilizá-lo segundo as indicações na chapa de características.
- No caso de defeito separar o aparelho da corrente (tirar a ficha da tomada).
- Para desligar o aparelho da corrente não puxar no fio de ligação, mas sim na ficha.
- Só deixar observar e consertar o seu aparelho, como também fazer a substituição de peças, por técnicos competentes ou pelos nossos serviços de assistência técnica.
- Tornar imediatamente inutilizáveis os aparelhos danificados e inúteis. Depois eliminar devidamente o aparelho, levando-o ao lixo especial.
- Só deixar crianças trabalhar com aparelhos eléctricos sob a sua vigilância.

- Antes de pôr a funcionar, verificar se os filtros estão colocados na posição correcta.
- Verifique todos os filtros e proceda à sua limpeza e substituição segundo as instruções para uso.
- Instruções para a limpeza do contentor do filtro: Sacuda de vez em quando. Pela lavagem do contentor com água tépida, as características antimicrobianas são regeneradas. Não instale no aparelho o contentor do filtro enquanto estiver húmido. O velo do filtro do contentor do filtro possui o tratamento antimicrobiano SANITIZED. Para além de pó fino, este filtro faz a retenção de pólen, esporos e bactérias. Evita a proliferação de bactérias e fungos. O tratamento SANITIZED é inócuo para a saúde, duradouro e resistente à lavagem.
- Respeite a indicação para substituição do filtro.
- Se o aviso de substituição de filtro acender com intensidade e continuamente com o bocal levantado do tapete e com a potência máxima ligada, é porque o filtro de papel tem de ser substituído, mesmo que não esteja cheio. Nesse caso, é o tipo de sujidades no seu interior que exige a substituição. O bocal, o tubo e a mangueira não podem estar entupidos.
- Utilize exclusivamente filtros originais com o selo de qualidade e secos.
- Só utilizar acessórios ou acessórios especiais originais.
- Nunca aspirar sem filtro de papel/saco do pó.
- Nunca aspirar materiais de cantos vivos, quentes ou incandescentes. Nunca aspirar substâncias húmidas ou líquidas. Nunca aspirar materiais facilmente inflamáveis ou explosivos, ou gases.
- O bocal e os tubos não devem nunca aproximarem-se da cabeça – perigo para os olhos e ouvidos.
- Antes de cada limpeza/manutenção, desligar sempre o aparelho e tirar a ficha da tomada.
- Só limpar o aparelho a seco ou com um pano húmido. Nunca mergulhar o aparelho em água.
- Não utilizar o fio de ligação para transportar o aparelho, não puxar este sobre cantos agudos, não o entalar por baixo de portas ou de qualquer outro modo.
- Cuidado ao aspirar escadas.
- Desligar o aparelho sempre que não aspirar. Não expor o aparelho às influências atmosféricas, à humidade e a nenhuma fontes de calor.

A incidência directa da luz solar e lâmpadas economizadoras de energia prejudicam a potência do comando à distância. Nessas condições, retirar o comando do manípulo e mantê-lo mais perto do aspirador.

- Logo que terminar de aspirar, tirar sempre a ficha da tomada!

Atenção

Se o diferencial disparar ao ligar-se o aparelho, é porque haverá outros aparelhos de elevada potência ligados simultaneamente no mesmo circuito

Pode-se evitar o disparo do diferencial se antes de se ligar o aparelho este for ajustado para o escalão mais baixo de potência e só depois se seleccionar um escalão superior.

Ao aspirar com o aparelho de comando à distância:

Se a lâmpada vermelha de controlo piscar, as baterias têm de ser substituídas.

Recomendamos a utilização de baterias isentas de mercúrio e de cádmio (p.ex. Micro, LR03).

Instrucciones para la eliminación de residuos

Estimada cliente, estimado cliente:

Desearíamos que nuestros productos de alta calidad llegaran hasta Vd. tal como nosotros los hemos remitido. Por ello, los enviamos con un embalaje de protección eficaz para largos recorridos.

El embalaje es, por regla general, a base de materiales compatibles con el medio ambiente que han de ser llevados al centro local de eliminación de desperdicios, como materias primas secundarias de valor. La caja de cartón puede ser entregada como papel viejo. La lámina es a base de polietileno (PE).

Antes de desechar el mando a distancia, retirar las pilas y eliminarlas adecuadamente. Las pilas defectuosas o que presenten fugas deben eliminarse adecuadamente.

Para la dirección del centro de reciclaje más próximo, consulte a la administración de su comunidad o ayuntamiento.

Informaciones para su seguridad

Por favor, lea atentamente todas las informaciones indicadas a continuación, ya que éstas contienen advertencias importantes acerca de la seguridad, del uso y de mantenimiento del aparato. Guarde bien las instrucciones de uso, entregándolas, en caso dado, al próximo propietario del aparato. Este aspirador de polvo se atiene a las principios reconocidos de la técnica y a las correspondientes disposiciones de seguridad. Certificamos la conformidad con las siguientes Directivas europeas: 89/336/CEE (modificada por la Directiva 91/263/CEE, la 92/31/CEE y la 93/68/CEE); 73/23/CEE (modificada por la Directiva 93/68/CEE).

La aspiradora sólo debe emplearse para materiales a aspirar secos. No debe tratar de limpiarse personas o animales con el aparato. El fabricante no se responsabiliza por daños resultantes por el uso indebido o el manejo falso del aparato.

Es imprescindible que el usuario del aparato respete las siguientes advertencias.

- El material de embalaje debe eliminarse debidamente.
- No deben utilizarse aparatos dañados!
- Para garantizar un funcionamiento seguro, montar el aparato sólo conforme a las indicaciones de las instrucciones de uso, conectándolo y utilizándolo según la placa de características.
- En caso de un defecto, debe desenchufarse el aparato.
- No tirar del cable de conexión sino de la clavija para desconectar el aparato de la red.
- Las reparaciones, el cambio de piezas y las intervenciones en el aparato sólo deben ser efectuados por un técnico servicio al cliente.

- Los aparatos viejos, fuera de uso, deben ser inutilizados de inmediato. Luego, el aparato debe ser eliminado debidamente.
- Los niños sólo deben usar los aparatos eléctricos bajo vigilancia.
- Antes del uso debe comprobarse si los filtros se encuentran en la posición correcta
- Prestar atención a la indicación del cambio de filtro. Comprobar todos los filtros y limpiar o cambiar conforme a las instrucciones de uso.
- Verificar todos los filtros y limpiarlos o cambiarlos de acuerdo con las instrucciones. Advertencias sobre la limpieza del depósito de filtro: Sacudir ocasionalmente el depósito del filtro. Mediante lavado del depósito con agua tibia se regenera la propiedad antimicrobios. ¡No introducir el depósito de filtro en el aparato mientras esté mojado! El vellón filtrante del depósito de filtro posee un tratamiento antimicrobios por el método SANITIZED. Además del polvo fino retiene polen, esporas y bacterias. Se impide la multiplicación de bacterias y hongos. El tratamiento SANITIZED es inocuo para la salud, duradero y resistente a los detergentes neutros.
- Prestar atención al aviso de cambio de filtro.
- Si, al estar la boquilla levantada de la alfombra y con máxima potencia de aspiración, el indicador de cambio de filtro se ilumina de forma intensa y uniforme, hay que cambiar el filtro de papel, incluso si todavía no estuviera lleno. En este caso, son las características del contenido las que hacen necesario el cambio. La boquilla, el tubo de aspiración y la manguera no deben estar obturados.
- Utilizar exclusivamente filtros originales y/o de recambio secos con sello de calidad.
- Sólo utilizar accesorios originales y/o accesorios especiales.
- No aspirar sin filtro de papel/bolsa de polvo.
- No aspirar objetos con cantos o bien calientes o ardientes. No aspirar sustancias húmedas o líquidas. No aspirar sustancias fácilmente inflamables o explosivos, ni tampoco gases.
- Las toberas y los tubos (del aparato conectado) no deben ser acercados a la cabeza, ya que existe peligro para los ojos y las orejas.
- Antes de cada limpieza/mantenimiento, desconectar el aparato y desenchufarlo.
- Limpiar el aparato sólo cuando esté seco o bien con un paño húmedo. Jamás sumergirlo en agua.
- No utilizar el cable de conexión para llevar el aparato, ni tampoco arrastrarlo por cantos. No apretarlo debajo de puertas ni tampoco apretarlo de otras maneras.
- Atención al aspirar en escaleras.
- Desconectar el aparato cuando no se aspira. El aparato no debe ser expuesto a influencias

de la intemperie, ni tampoco a humedad o fuentes de calor.

Al aspirar con el aparato de mando a distancia: Si parpadea la lámpara de control roja, es necesario cambiar las pilas. Recomendamos el uso de pilas libres de mercurio y cadmio (p. ej. Micro, LR03).

La radiación solar y las lámparas de bajo consumo perjudican el rendimiento del mando a distancia; para corregirlo, retire el mando de distancia de la empuñadura y acérquelo más al aspirador.

- Después de terminar los trabajos de aspiración, hay que desenchufar el aparato.

Atención:

En caso de que el fusible saltara alguna vez al conectar el aparato, ello puede ser debido a que estén conectados al mismo tiempo y en el mismo circuito otros aparatos eléctricos con un elevado consumo de corriente. Puede evitar que salte el fusible ajustando un el nivel de potencia más bajo antes de conectar el aparato, eligiendo sólo después un nivel mas alto.

Οδηγίες οικολογικής απαλλαγής

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, τα πολύτιμα ποιότητας προϊόντα μας θέλουμε να φθάσουν στο σπίτι σας άσφουα, όπως τα στείλαμε απο στο εργοστάσιο. Φιαυτό, τα εφοδιάσαμε με μια αποτελεσματική σσκευασσία που να τα προστατεύει στην μακρινή μεταφορά τους. Η συσκευασσία αποτελείται εξ ολοκλήρου απο υλικά που δεν βλάπτουν το φυσικό περιβάλλον και μπορούν κάλλιστα να παραδοθούν στην τοπική αποκομιδή απορριμμάτων ως αξιοποιήσιμες πρώτες ύλες για δευτερογενή εκμετάλλευση αωακύλωσης. Το χαρτοκιβώτιο μπορεί να παροδοθεί ως "μεταχειρισμένο χαρτί". Τα συνθετικά μεμβρανόφυλλα είναι απο πολυαιθυλένιο (PE). Αν πρόκειται να πετάξετε το τηλεχειριστήριο στα άχρηστα, αφαιρέστε τις μπαταρίες και φροντίστε να διοχετευθούν στην οικολογική αποκομιδή απορριμμάτων. Κάθε χαλασμένη μπαταρία ή όποια παρουσιάζει διαρροή πρέπει να απορριφθεί στην οικολογική αποκομιδή απορριμμάτων. Την διεύθυνσή του πλησιέστερου κέντρου οικολογικής ανακύκλωσης (υψηλή δώρηδωδ) θα την μάθετε απο την διοίκηση του Δήμου ή της Κοινότητάς σας.

Πληροφορίες για την ασφάλειά σας

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεχτικά όλες τις ακόλουθες παρατιθέμενες πληροφορίες. Σας παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, χρήση και συντήρηση της συσκευής. Να φυλάσσετε τις οδηγίες αυτές σε ασφαλές μέρος και να τις παραδίδετε ενδεχομένως σε μεταγενέστερους κατόχους της συσκευής. Η παρούσα ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας. Πιστοποιούμε το ακριβές ταύτιση με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: 89/336/ΕΟΚ (στην τροποποιημένη έκδοση βάσει των οδηγιών 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ), 73/23/ΕΟΚ (στην τροποποιημένη έκδοση βάσει της οδηγίας 93/68/ΕΟΚ). Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την αναρρόφηση στεγνών σωματιδίων. Δεν επιτρέπεται το σάρωμα ανθρώπων ή ζώων μέσω της συσκευής. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν ζημιές, που ενδέχεται να προκληθούν από ακατάλληλη χρήση ή κακό χειρισμό της συσκευής. Στο χρήση αυτής της συσκευής εφιστάται η προσοχή, να λάβει υπόψη του τις ακόλουθες συστάσεις:

- Να διενεργείται η κατάλληλη οικολογική απαλλαγή του υλικού συσκευασίας.
- Συσκευές που έχουν υποστεί ζημία δεν επιτρέπεται να τίθενται σε λειτουργία.
- Για να εγγυάται η ασφαλής λειτουργία της συσκευής, πρέπει να συναρμολογείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και να συνδέεται και χρησιμοποιείται όπως

- αναγράφεται στην πινακίδα τυπολογίας.
- Σε περίπτωση λειτουργικής ανωμαλίας, η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από το δίκτυο (να βγάξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα).
- Για την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο να μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης, αλλά να πιάνετε το σώμα του ρευματολήπτη και να το βγάξετε από την πρίζα.
- Τυχόν επισκευές, αντικατάσταση ανταλλακτικών και επεμβάσεις στη συσκευή να διενεργούνται μόνον από ειδικό τεχνίτη ή από την τεχνική εξυπηρέτηση πελατών.
- Τυχόν παροπλισμένες συσκευές πρέπει να τις αχρηστεύετε αμέσως. Στη συνέχεια να τις δίνετε στην εύτακτη οικολογική απαλλαγή.
- Να επιτρέπεται η χρήση ηλεκτρικών συσκευών σε παιδιά μόνον υπό την επιτήρηση ενηλίκων.
- Πριν την έναρξη της λειτουργίας να ελέγχετε εάν τα φίλτρα βρίσκονται στη σωστή θέση.
- Να εξετάζετε όλα τα φίλτρα, καθαρίζετε ή και αλλάζετε αυτά μόνο σύμφωνα με την οδηγία χρήσης. Οδηγίες για καθαρίσμα της θήκης φίλτρου: Να τινάζετε πότε-πότε τη θήκη του φίλτρου. Η αντιμικροβιακή ιδιότητα της θήκης ανα-ζωογονείται με πλύση σε χλιαρό νερό. Αυτή τη θήκη φίλτρου μη την τοποθετείτε βρεγμένη στην υποδοχή της σκούπας. Η διηθητική τσάχα θήκης του φίλτρου είναι εφοδιασμένη με απολυμαντικά κατά την μέθοδο εξυγίανσης SANITIZED που εκτός τις λεπτόκοκκες σκόνες φιλτράρει επίσης την γύρη λουλουδιών, σπορίδια και βακτ-ηρίδια. Κατ' αυτό τον τρόπον αποτρέπεται ο πολλαπλασιασμός βακτηριδίων και μυκήτων. Τα εφόδια εξυγίανσης SANITIZED δεν έχουν επιπτώσεις στην υγεία είναι διαρκείας και αντέχουν σε μετριασμένο πλύσιμο.
- Εάν ανάβει η ένδειξη αλλαγής φίλτρου συνεχώς και φωτεινά (εννοείται με αωαση-κωμένο το προφύσιο από το χαλ/τάπητα ή δάπεδο και ρυθμισμένο στην μέγιστη αναρροφητική δύναμη) τότε πρέπει να γίνει αλλαγή του χάρτινου φίλτρου, έστω κι' αν δεν είναι ακόμη εντελώς γεμάτο. Σε τέτοια περίπτωση είναι το είδος των ρυπάνσεων που καθιστά αναγκαία την αλλαγή φίλτρου. Άλλωστε δεν πρέπει να είναι βουλωμένο το προφύσιο, ο αυλός αναρρόφησης ή ο εύκαμπτος σωλήνας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά φίλτρα ή αντίστοιχα υποκατάστατα φίλτρα με σφραγίδα ποιότητας και να τα τοποθετείτε στεγνά.
- Να χρησιμοποιείτε μόνον πρωτότυπα (γνήσια) φίλτρα ή ανταλλακτικά φίλτρα με σφραγίδα ποιότητας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο πρωτότυπα

- (γνήσια) αξεσουάρ ή ιδιότυπα αξεσουάρ.
- Να μη σαρώνετε δίχως χάρτινο φίλτρο/σάκουλα σκόνης.
- Να μη σαρώνετε τυχόν αιχμηρά, καυτά ή πυρωμένα υλικά. Επίσης να μην απορροφάτε με τη συσκευή τυχόν υγρές ή υδαρές ουσίες. Να μην απορροφάτε λιαν εύφλεκτες ή εκρηκτικές ύλες ή αντίστοιχα αέρια.
- Τα στόμια και οι σωλήνες αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται πλησίον του κεφαλιού (όσο λειτουργεί η συσκευή) - κίνδυνος για τα μάτια και τα αυτιά.
- Προτού να ανοίξετε τη συσκευή για καθαρίσμα, συντήρηση, αλλαγή φίλτρου κλπ., να βγάξετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για το καθαρίσμα της συσκευής, αλλά μόνον ένα υγρό πανί. Ποτέ να μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.
- Να μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος για τη μεταφορά της συσκευής. Να μη το σύρετε πάνω από αιχμηρά ή κοφτερή αντικείμενα, γωνίες κλπ. και να μην το συσθλίβετε κάτω από τις πόρτες ή το μαγκώνετε κατά αντίστοιχο τρόπο.
- Να προσέχετε κατά το σκούπισμα πάνω σε σκάλες.
- Όσο δε σκουπίζετε, η συσκευή πρέπει να είναι σθηστή και να μην εκτεθεί σε καιρικές επιδράσεις, σε υγρασία και σε πηγές θερμότητας.
- Η πρίζα ρευματοδότη, που είναι ενσωματωμένη στη συσκευή, επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την παροχή ρεύματος στο προβλεπόμενο πρόσθετο εξάρτημα. Προτού να γίνεται στο σημείο αυτό η σύνδεση με πρόσθετα εξαρτήματα, να βγάξετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα του τοίχου.

Κατά το σκούπισμα με το τηλεχειριστήριο: Αν αναβοσβήνει η κόκκινη λυγία ελέγχου, πρέπει ν' αλλάξετε τις μπαταρίες. Σωριασμέ να χρησιμοποιείτε μπαταρίες δεν περιέχουν υδράργυρο και κάδμιο (π. χ. Micro, LR03). Ηλιακή ακτινοβολία και λάμπες εξοικονόμησης ενεργείας έχουν δυσμενείς επιδράσεις στην απόδοση του τηλεχειριστηρίου, γιαυτό βγάλε το τηλεχειριστήριο από την και κρατήστε το πιο κοντά στην ηλεκτρική σκούπα.

Προσέξτε παρακαλώ

Αν κατά την ενεργοποίηση της συσκευής πέσει καμία φορά η ασφάλεια, τούτα μπορεί να οφείλεται στο ότι ταυτοχρόνως είναι αναμμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με μεγάλη κατανάλωση στο ίδιο κύκλωμα ρεύματος. Μπορείτε ν' αποφύγετε "πέσιμο" της ασφάλειας, όταν πριν το άναμμα της συσκευής επιλέξετε την χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και αφού εκκινήσει επιλέγετε κάποια ανώτερη βαθμίδα ισχύος.

Çöp ayırımına ilişkin notlar

Sayın müşterimiz!

Yüksek vasıflı mamullerimizi nasıl gönderdiysek öylece sizin elinize ulaşmalarını istiyoruz. Bu sebepten dolayı mamullerimizi tesirli bir koruyucu ambalaj ile uzum yola gönderdik. Ambalaj tamamen çevreye uygun maddelerden oluşmakta olup, bunlar kıymetli ikinci derece ham maddeler olarak tekrar yerel çöp toplama tesislerine sevk edilmelidir. Karton eski kağıt olarak teslim edilebilir. Plastik plaka ise polietilenden (PE) oluşmaktadır.

Telekomantı atmadan önce pillerini çıkarınız ve bunları usulüne uygun şekilde öngörülen yerlere atınız.

Bozuk veya sızdıran bir pilin usulüne uygun şekilde atılması gerekir.

Size en yakın recycling merkezinin adresini belediyenizden öğrenebilirsiniz.

Kendi emniyetiniz için bilgiler

Lütfen aşağıda sıralanmış olan bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bunlar aletin emniyeti, kullanımı ve bakımı için önemli bilgiler içermektedir. Kullanma talimatını özenle saklayınız ve gerektiğinde bunu aleti sizden sonra kullanacak kişiye veriniz. Bu elektrikli süpürge tekniğin kabul edilen kurallarına ve genel emniyet talimatlarına uygundur. Aşağıdaki Avrupa standartlarına uyduğunu onaylıyoruz: 89/336/EWG (RL 91/ 263/EWG, 92/31/EWG ve 93/68/EWG ile değiştirilmiş) 73/23/EWG (RL 93/68/EWG ile değiştirilmiş). Elektrikli süpürge yalnızca kuru maddelerin emilmesi için kullanılmalıdır. İnsanlar ya da hayvanlar aletle temizlenemez. Aletin belirlenmelere aykırı ya da yanlış kullanılması sonucu oluşacak zararlardan üretici sorumlu tutulamaz. Bu aleti kullanan kişi acilen aşağıdaki önerileri dikkate almalıdır:

- Ambalaj maddelerini düzenli bir şekilde imha ediniz.
- Zarar görmüş aletleri çalıştırmayınız.
- Aletin emniyetli bir şekilde çalışmasını garantilemek için kullanma talimatında belirtilen belirlenmelere göre aleti monte ediniz ve tip etiketine belirttiği gibi prize takıp çalıştırınız.
- Herhangibir hata sözkonusu olduğunda aletin elektrik akımını kesiniz (fişi çekiniz).
- Aleti elektrik akımından ayırmak için bağlantı kablosundan değil, fişten çekiniz.
- Alette yapılacak olan tamirler, yedek parça değişiklikleri ve alet onarımları sadece uzman bir kişi / müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.
- Artık kullanmadığınız aletleri derhal kullanılmaz hale getiriniz. Bu işlem için fişi çekiniz ve elektrik bağlantısını kesiniz. Daha sonra da aleti düzgün bir şekilde imha ediniz.
- Çocukların elektrikli aletleri kullanmasına yalnızca gözetim altında oldukları zaman izin veriniz.
- Aleti çalıştırmadan önce filtrenin doğru pozisyonunda olup olmadığını kontrol ediniz.

- Filtre değiştirme göstergesine dikkat ediniz. Tüm filtreleri kontrol ediniz ve kullanma talimatına uygun bir şekilde temizleyiniz ya da değiştiriniz.
- Tüm filtreleri kontrol ediniz ve kullanım talimatlarına göre temizleyiniz veya değiştiriniz.
- Filtre kutusunun temizlenmesi hususunda tavsiyeler: Arasına vurarak filtre kutusunun tozunu çıkarınız. Filtre kutusunun arasına ılık suyla yıkanması ile, kutunun antimikrobiyel özelliği tazelenir. Filtre kutusunu yaş haliyle cihaza takmayınız. Filtre kutusunu filtre keçesi SANITIZED yöntemine göre antimikrobiyel olarak donatılmıştır. İnce tozun yanısıra, çuçek tozları, tohumlar ve bakteriler de alıkoşulur. Bakteri ve mantarların çoğalmaları engellenir. SANITIZED donatımının sağlık açısından mahzuru olmayıp, dayanıklı ve yıkamaya elverişlidir.
- Filtre yenileme göstergesine dikkat ediniz.
- Ağızlık başlığın hali üzerinde olmadığı ve cihazın en son emme kuvvet derecesi ayarlı iken, filtre yenileme göstergesi yeşil bir şekilde ve düzenli yanıyorsa, kağıt filtrenin henüz dolu olmasa dahi değiştirilmesi gerekir. Bu durumlarda, emilen çöpün niteliği filtrenin değiştirilmesini gerekli kılmaktadır. Bu esnada, ağızlık başlık, emme borusu ve hortum tıkanık olmamalıdır.
- Sadece, kalite sembolü taşıyan, kuru orijinal filtreler veya yedek filtreler kullanınız.
- Sadece orijinal yedek parça ve özel ek parçaları kullanınız.
- Kağıt filtre/toz torbası olmadan aleti kullanmayınız.
- Sert köşeli, sıcak veya alev çıkan maddeleri aletle temizlemeyiniz. Nemli ya da ıslak maddelerin temizlenmesinde aleti kullanmayınız. Yanma ya da patlama tehlikesi olan maddeleri ve gazları tozlardan arındırmak için süpürgeyi kullanmayınız.
- Aletin ağız ve boruları (alet çalışır durumdayken) baş yakınına gelmemelidir.
- Göz ve kulaklar için tehlikelidir.
- Aleti her temizlemeden ve bakımdan önce kapatınız ve prizden çekiniz.
- Aleti yalnızca kuru ya da nemli bir bezle temizleyiniz. Kesinlikle aleti suya sokmayınız.
- Bağlantı kablosunu aleti taşımak için kullanmayınız, sert köşelerden çekmeyiniz, kapıların altına veya başka yerlerin arasına sıkıştırmayınız.
- Merdivenlerde aleti kullanırken dikkat ediniz.
- Aleti kullanmadığınız zaman kapatınız. Aleti kötü hava şartlarına, nem ve aşırı sıcak hava akımına maruz bırakmayınız.

Telekomant ile süpürürken:
Kırmızı kontrol lambası yanıyorsa pillerin değiştirilmesi gerekir. Kıvasız ve kadmiyumsuz pillerin kullanılması tavsiye olunur (meselâ Hicro, LR203).

Гüneş ışınları ve enerji tasarruf lambaları telekomandin tesir derecesini düşürür. Bunu önlemek için telekomandi kulpundan alınız ve aspiratöre daha yakın tutunuz.

- Temizleme işleri bittikten sonra aletin fişini prizden çekiniz.

Lütfen dikkat ediniz!

Eğer alet çalışırken sigorta atacak olursa, aynı anda yüksek gerilimli başka aletler de aynı sigortaya bağlı demektir. Sigortanın atmasını önlemek için aleti çalıştırmadan önce en düşük güç kademesini ayarlayınız daha sonra da güç kademesini arttırınız.

Указания по устранению отходов

Грубоко уважаемая покупательница, глубоко уважаемый покупатель!

Для того, чтобы наши высококачественные продукты дошли до Вас в том же состоянии, в котором они были отправлены нами, мы использовали для пересылки эффективную защитную упаковку. Упаковка изготовлена из материалов, не загрязняющих окружающую среду, и должна сдаваться в пункты по устранению отходов как высокоценное вторсырье. Картон может сдаваться в макулатуру. Пленка изготовлена из полиэтилена (ПЭ).

Перед утилизацией извлечь батареи из дистанционного управления и утилизировать их надлежащим образом.

Неисправная или протекающая батарея должна также утилизироваться надлежащим образом.

Адрес близлежащего пункта утилизации отходов Вы можете узнать в органах общинного или городского управления.

Информация для Вашей безопасности

Пожалуйста внимательно прочитайте всю изложенную ниже информацию. Она содержит важные указания по обеспечению безопасности, эксплуатации и обслуживанию прибора. Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и передавайте ее последующим владельцам привора.

Настоящий пылесос соответствует признанным техническим требованиям и соответствующим положениям по технике безопасности. Мы подтверждаем соответствие следующим европейским директивам: 89/336/ЕЭС (изменена директивами 91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС и 93/68/ЕЭС), 73/23/ЕЭС (изменена директивой 93/68/ЕЭС). Пылесос разрешается использовать только для работы с сухими субстанциями. Не разрешается использовать пылесос для чистки людей и животных. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или вследствие неправильного обслуживания. Пользователь настоящего прибора должен неукоснительно соблюдать следующие требования.

- Устранять упаковочный материал надлежащим образом.
- Не эксплуатировать неисправные приборы.
- Для обеспечения надежной работы прибора производить монтаж прибора только согласно инструкции по эксплуатации. Подключать и эксплуатировать прибор согласно типовой табличке.
- При возникновении неисправностей отсоединить прибор от сети (исключить штепсель из розетки).
- При отсоединении прибора от сети тянуть

не за шнур, а за штепсель.

- Ремонт, замена запасных частей и работы внутри прибора должны производиться квалифицированным персоналом или службой сервисного обслуживания.
- Отслужившие приборы незамедлительно привести в непригодное для работы состояние. После этого произвести его устранение надлежащим образом.
- Детям разрешается пользование электроприборами только под присмотром взрослых.
- Перед приемом в эксплуатацию проверить правильность установки фильтров.
- Обращать внимание на показания индикатора смены фильтров, контролировать фильтры, производить их чистку или замену согласно инструкции по эксплуатации.
- Проверить все фильтры и производить их чистку и замену согласно инструкции по эксплуатации.

Указания по чистке фильтровочного контейнера: Фильтровочный контейнер периодически простуживать. В результате промывания контейнера теплой водой происходит регенерация антимикробных свойств. Не вставлять фильтровочный контейнер во влажном состоянии в прибор. Фильтровочное волокно фильтровочного контейнера оснащено антимикробной функцией по SANITIZED-методу. Наряду с мелкой пылью происходит удержание пыльцы, спор и бактерий. Предотвращается размножение грибов и бактерий. SANITIZED-оснащение не опасно для здоровья. Оно характеризуется длительным сроком службы и устойчиво к промывке обычными моющими средствами.

- Наблюдать за индикатором смены фильтров.
- Если индикатор смены фильтра горит интенсивно и равномерно при поднятии над ковром наконечника и включении максимальной мощности всасывания, следует произвести замену бумажного фильтра даже в том случае, если он не заполнен полностью.
- В данном случае замена необходима из-за консистенции находящейся в фильтре среды.
- Наконечник, всасывающая трубка и шланг могут быть при этом не засорены.
- Использовать только оригинальные фильтры или сменные фильтры со знаком качества в сухом состоянии.
- Применять только оригинальные принадлежности или специальные принадлежности.
- Не производить чистку пылесосом без бумажных фильтров или пыленакопительного мешка.

- Не производить всасывание материалов с острыми гранями, а также горячих или тлеющих предметов. Не производить всасывание влажных или мокрых субстанций. Не всасывать пылесосом легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества/газы.
- Не допускать нахождения наконечника и трубки пылесоса (при включенном приборе) вблизи головы, так как тем самым создается опасность для глаз и ушей.
- Перед каждой чисткой прибора/работами по обслуживанию выключить прибор и извлечь штеккер из розетки.
- Чистка прибора должна производиться сухой или увлажненной куском ткани. Никогда не опускать прибор в воду.
- Не использовать соединительный кабель для переноски прибора, не тянуть кабель через острые грани, не заземлять кабель дверями или другим образом.
- Соблюдать осторожность при работе с пылесосом на лестницах.
- При прекращении работ выключать прибор. Не подвергать его погодным воздействиям, сырости или жаре.

При работе с пылесосом с помощью дистанционного управления:

если мигает красная контрольная лампа, то необходимо провести замену батареи. На работу прибора дистанционного управления отрицательное влияние оказывают прямые солнечные лучи и лампы, экономящие электроэнергию. Для того, чтобы этого избежать, нужно снять прибор дистанционного управления с ручки и держать непосредственно вблизи пылесоса.

- По окончании работы с пылесосом извлечь штеккер из розетки.

Пожалуйста обращайте внимание на следующее!

Подключение пылесоса должно осуществляться только к таким розеткам, которые оборудованы сопротивлением мощностью минимум 16А! Причиной однократного срабатывания сопротивления при присоединении прибора может являться то, что одновременно к той же цепи тока подключены другие электроприборы с высокой потребляемой мощностью. Срабатывание сопротивления может предотвращаться посредством установки низкого уровня мощности перед включением прибора с последующим переключением мощности на более высокий уровень.

- يجب عدم استخدام سلك توصيل الكهرباء في حمل الجهاز، ومراعاة عدم تمرير السلك فوق حواف حادة وكذلك عدم تعرضه للضغط تحت الأبواب أو انخساره بصورة أخرى.
- رجاء الاحتراس عند تنظيف السلاالم باستخدام الجهاز.
- ينبغي إبطال الجهاز أثناء عدم استخدامه في التنظيف. كما يجب عدم تعرض الجهاز لتقلبات الطقس الخارجي أو للرطوبة أو لمصادر حرارية.
- الجهاز مزود بوقاية ضد السخونة الزائدة. في حالة السخونة الزائدة يتم خفض قدرة الجهاز على الشفط (إلى أقل درجة محال القدرة) ويمتد ذلك إلى فترة قصيرة بعد إزالة السبب في تلك السخونة الزائدة (الملحقات أو المرشحات مسدودة على سبيل المثال).
- يتم استخدام ضبط الجهاز على الوضع "Stand by" عند إيقاف الجهاز عن العمل لفترة قصيرة فقط. أما إذا كان الجهاز سيتوقف عن العمل لفترة طويلة فالرجاء أن يتم إبطال عمل المكسة الكهربائية عن مفتاح التشغيل والإبطال ①.
- عند الشفط بالأجهزة المزودة بجهاز التحكم عن بعد: يجب استبدال البطاريات عندما تضيء إشارة المراقبة الحمراء إضاءة متقطعة.
- ننصح باستخدام البطاريات الرقيقة والخالية من الكاديوم.
- من الممكن أن تؤثر أشعة الشمس المباشرة ومصابيح توفير الطاقة على كفاءة عمل جهاز التحكم عن بعد. من أجل إزالة هذه الأعطال يجب إمساك جهاز التحكم عن بعد من المقبض والاقتراب به من المكسة الكهربائية.
- تصدر عن جهاز التحكم عن بعد إشارة صوتية مؤكدةً بذلك الوضع الذي تم ضبط الجهاز عليه.
- عند وجوب استبدال المرشح تصدر عن الجهاز إشارة صوتية دورية ويضيء بيان استبدال المرشح.
- الإشارة الصوتية التي تصدر أثناء العمل مع استخدام الملحق "E" هي من خصائص النظام (ولا تعني وجوب استبدال المرشح).
- بعد الانتهاء من العمل يجب فصل التيار الكهربائي عن الجهاز بسحب المقبس من القابس.

الضمان

- تسري على هذا الجهاز شروط الضمان الصادرة عن وكلاء شركتنا في البلد الذي تم فيه شراء الجهاز.
- وفيما يتعلق بهذه الشروط فإن التاجر الذي تم شراء الجهاز منه على استعداد في كل وقت لإخباركم بجميع التفاصيل في هذا الخصوص عند طلب ذلك منه.
- يجب الاحتفاظ بإيصال شراء الجهاز وتقديمه للشركة حتى يمكنك التمتع بخدمات الضمان.

إرشادات للتخلص من الفضلات

السيدات والسادة العملاء المحترمين!

إننا نحرص على أن تصل منتجاتنا ذات القيمة العالية إليكم سليمة وفي نفس الحالة التي أرسلناها بها. ولذلك فقد قمنا بتغليفها بغلاف واقٍ وفعال لحفظها طوال الرحلة الطويلة التي تقطعها في الطريق إليكم. ويتكون هذا التغليف بالكامل من مواد لا تسبب أضراراً للبيئة، بل وغفل نوعاً من المواد الخام الثانوية ذات القيمة العالية، ولذلك فيجب تسليمها مراكز تصريف الفضلات المحلية. ويمكن تصريف كرتون التغليف مع الفضلات الورقية. الغلاف البلاستيكي مصنوع من مادة البولي إيثيلين (PE).

يجب قبل التخلص من جهاز التحكم عن بعد نوع البطاريات منه والتخلص منها حسب النظام المتبع. كما يجب التخلص من البطاريات التالفة أو التي يحدث تسرب منها حسب النظام المتبع.

معلومات هامة لتوفير الأمان لكم

رجاء قراءة جميع المعلومات الواردة فيما يلي بعناية تامة. فهي تحتوي إرشادات هامة جداً لتوفير الأمان، كما تضم إرشادات بخصوص استخدام الجهاز وصيانته.

رجاء الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام المرفقة بالجهاز في مكان أمين وفي حالة النزاع عن الجهاز لشخص آخر فينبغي تسليمها له كذلك. تطابق مواصفات المكتسة الكهربائية هذه جميع القواعد التقنية المتعارف عليها وأحكام الأمان المتعلقة بمثل هذه الأجهزة. تشهد الشركة المنتجة أن هذا الجهاز يطابق التوجيهات الأوروبية التالية:

89/336/EWG (المعدل من خلال التوجيهات

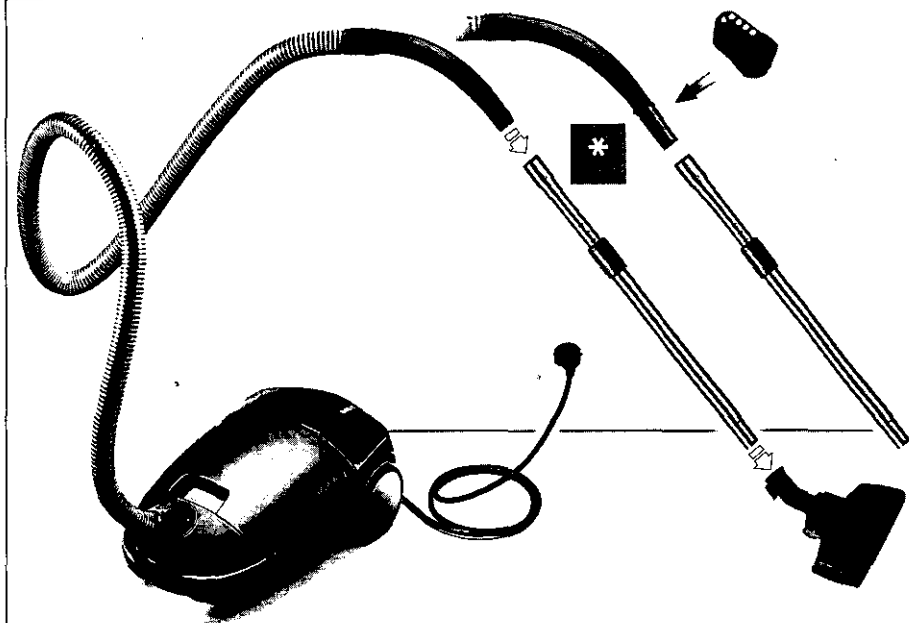
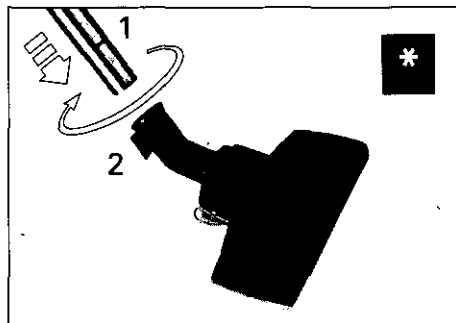
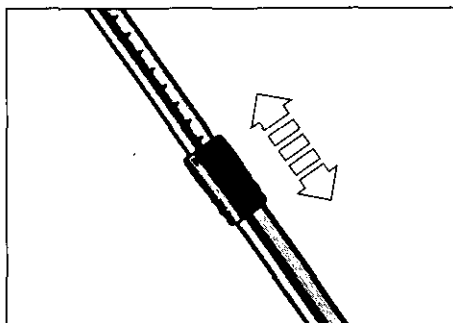
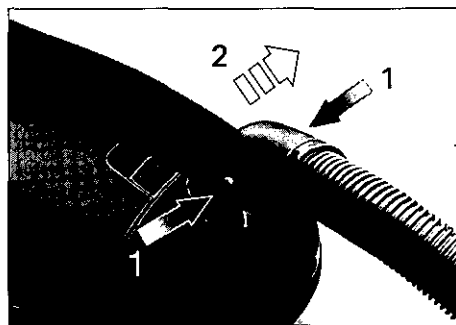
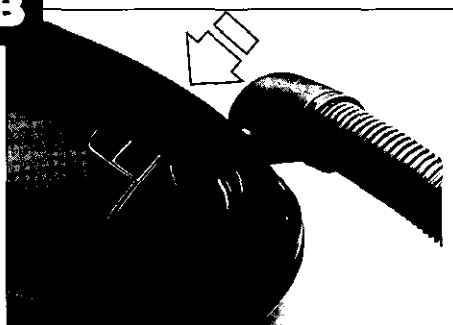
91/263/EWG و 92/31/EWG و 93/68/EWG) و

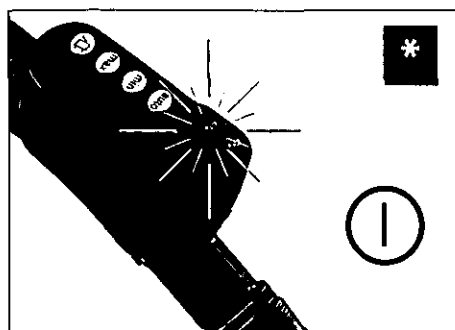
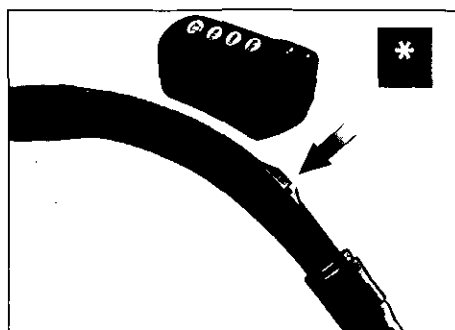
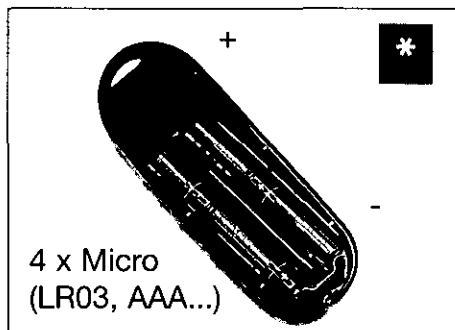
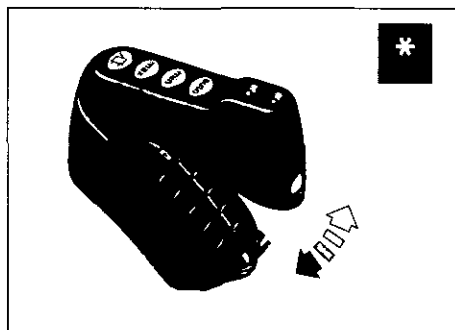
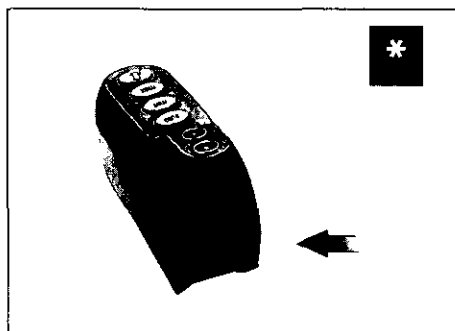
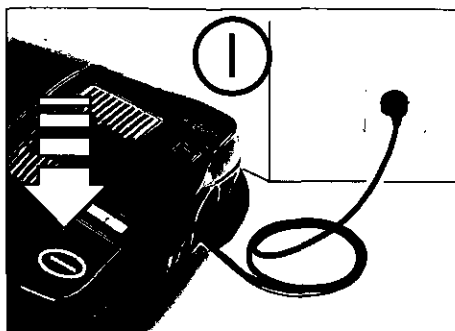
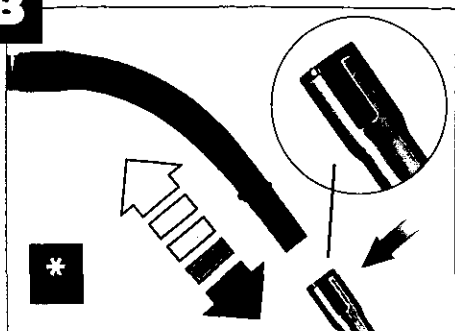
73/23/EWG (المعدل من خلال التوجيه 93/68/EWG).

لا يجوز استخدام المكتسة الكهربائية إلا لشفط المخلوقات الجافة. ممنوع تماماً استخدام الجهاز في شفط الآدميين أو الحيوانات. لا تتحمل الشركة المنتجة للجهاز أية مسؤولية عن أية أضرار قد تنتج عن استخدام الجهاز بأسلوب يخالف التعليمات أو بطريقة خاطئة. نؤكد بكل شدة على مستخدمي هذا الجهاز ضرورة مراعاة الإرشادات التالية:

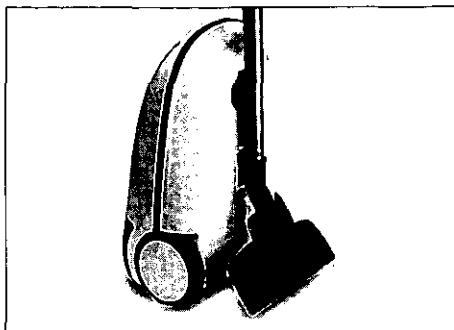
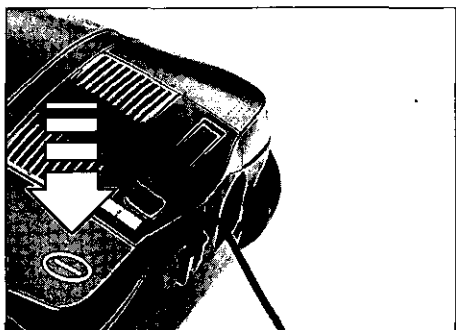
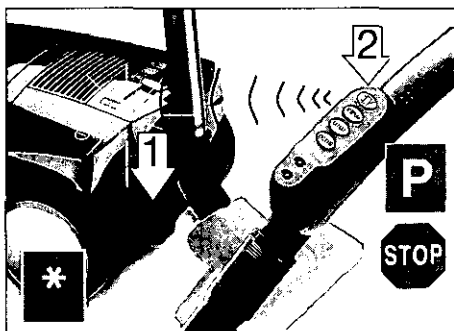
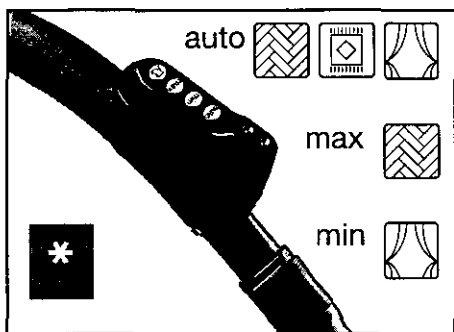
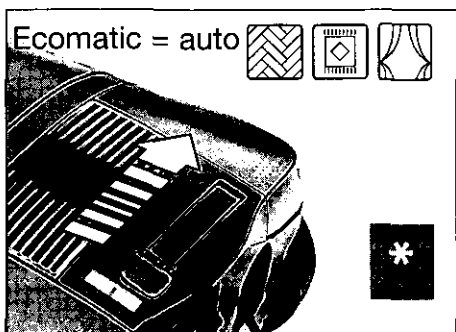
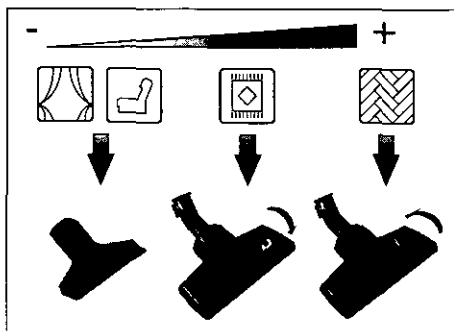
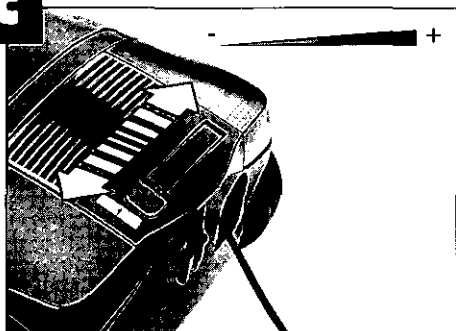
- يجب جعل الأجهزة المستهلكة غير صالحة للاستخدام فوراً. بعد ذلك يتم تسليم الجهاز لتصريفه حسب النظام المتبع.
- يجب عدم السماح للأطفال باستخدام الأجهزة الكهربائية إلا تحت إشراف البالغين.
- يجب قبل تشغيل الجهاز فحص إذا ما كان المرشح موجوداً في مكانه الصحيح.
- يجب فحص جميع المرشحات واستبدالها أو تنظيفها طبقاً لتعليمات الاستخدام.
- إرشادات خاصة بتنظيف حاوية الرشيع: يتم من وقت لآخر تفريغ حاوية الرشيع من الغبار. يمكن تجديد وتنشيط الخاصية المضادة للميكروبات عن طريق غسل الحاوية بماء دافئ بدرجة حرارة اليد. لا يجب تركيب حاوية الرشيع في الجهاز وهي مازالت مبتلة! تم تجهيز لباء الرشيع الخاص بحاوية الرشيع بطريقة مضادة للميكروبات طبقاً لأسلوب سانيتايزد الصحي. وبذلك يتم احتجاز غبار الطلع والحلابة النباتية والبكتريا إلى جانب ذرات الغبار الدقيقة. كما يؤدي ذلك إلى منع تكاثر البكتريا والفطريات. التجهيز بأسلوب سانيتايزد لا يؤدي إلى أية أضرار صحية ويتميز بأنه دائم ويتمثل الفسيل على درجة الأقمشة الحساسة.
- يجب مراقبة بيان استبدال المرشح.
- إذا أضاء بيان استبدال المرشح بوضوح شديد وباستمرار عندما تكون تجهيزة الشفط مرفوعة من فوق الأرض وقدرة الشفط مضبوطة على أعلى درجة لها، فيجب حينئذ استبدال المرشح الورقي، حتى ولو لم يكن ممتلئاً تماماً. ففي هذه الحالة تكون نوعية القمامة المتجمعة داخل الكيس هي السبب في وجوب تغييره. ويراعى في هذه الحالة ألا يكون أي من فوهة الشفط أو ماسورة الشفط أو الخرطوم مسدوداً.
- ينبغي عدم استخدام سوى المرشحات الأصلية أو مرشحات الاستبدال التي تحمل خاتم الجودة وأن تكون تلك المرشحات جافة.
- ينبغي عدم استخدام سوى قطع الغيار الأصلية أو الملحقات الأصلية.
- لا ينبغي استخدام الجهاز في الشفط بدون وجود الكيس الورقي أو كبش جميع الأتربة.
- لا يجب استخدام الجهاز في شفط أية أشياء ذات أطراف حادة أو مذبذبة أو أشياء ساخنة أو ملتهبة. وكذلك لا يجب شفط أية مواد مبتلة أو مواد سائلة أو أية مواد سهلة الاشتعال أو أية مواد متفجرة أو غازات.
- لا يجب أن تتواجد تجهيزة الشفط أو الماسورة بالقرب من الرأس (أثناء تشغيل الجهاز) خطر إصابة العين والأذن بأضرار.
- يجب إبطال عمل الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي بسحب القابس قبل إجراء أية عمليات تنظيف أو صيانة له.
- لا يجب تنظيف الجهاز إلا باستخدام فوطة جافة أو مبتلة قليلاً. ممنوع تماماً غمر الجهاز في الماء.

- يجب التخلص من مواد التعبئة طبقاً للنظام المعمول به.
- عدم استخدام أو تشغيل الأجهزة التالفة.
- من أجل ضمان عمل الجهاز بأمان يجب تركيب الجهاز طبقاً للبيانات الواردة في تعليمات الاستخدام وتوصيله بالكهرباء وتشغيله حسب بيانات لوحة الطراز.
- في حالة حدوث أعطال يجب فصل الجهاز عن الكهرباء (بسحب القابس من المقبس).
- لا يجب فصل الكهرباء بمحذ سلك التوصيل ولكن يجب سحب القابس لفصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية.
- لا يجب إجراء أية إصلاحات للجهاز أو أي استبدال لقطع الغيار إلا بواسطة فنيين مختصين أو بواسطة مركز خدمة العملاء.

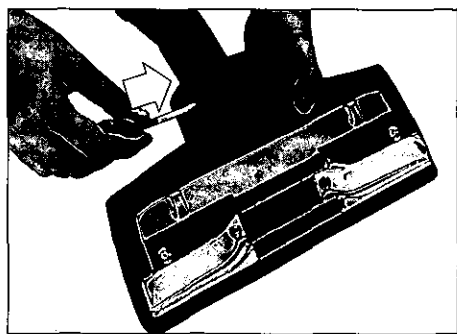
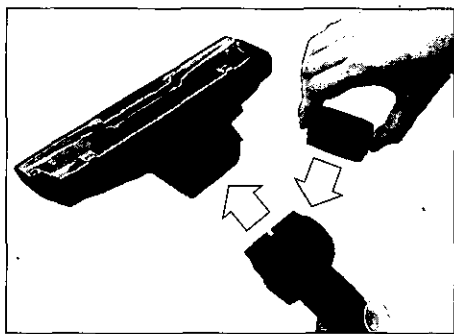
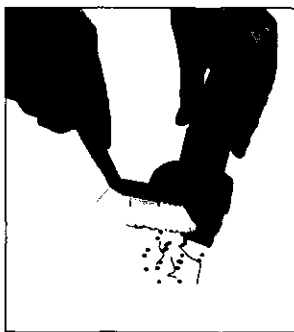
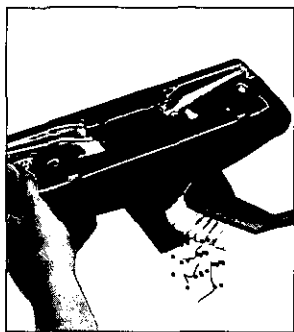
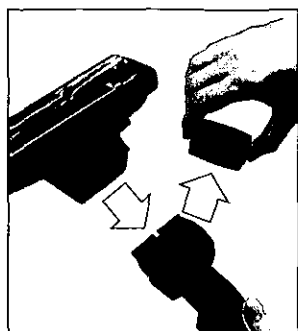
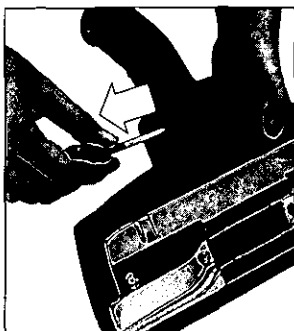
A**B**

B

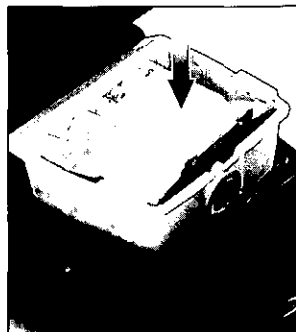
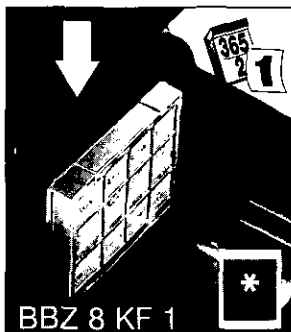
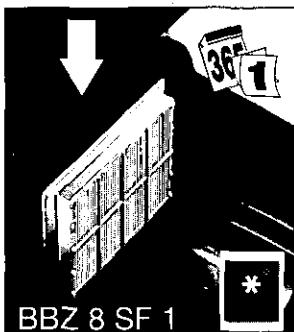
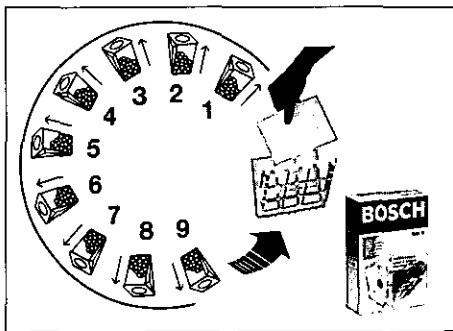
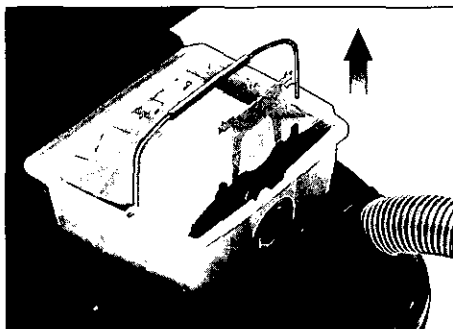
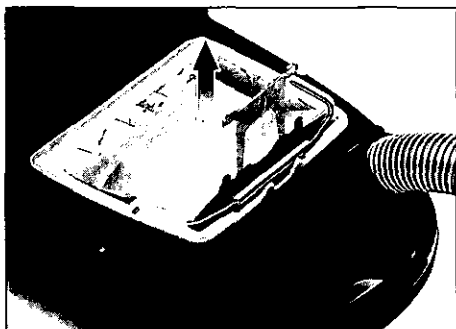
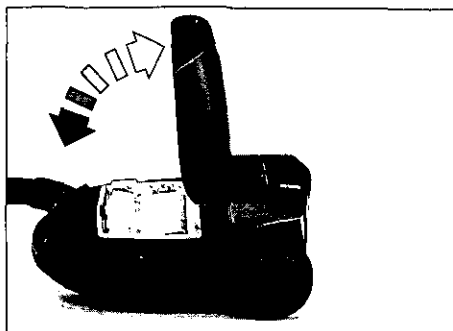
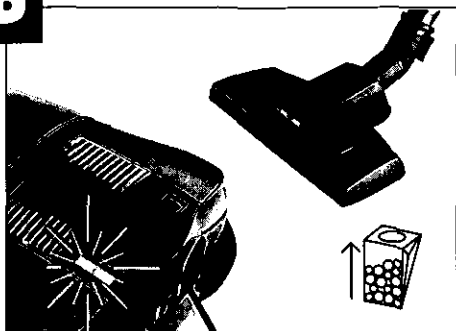
C



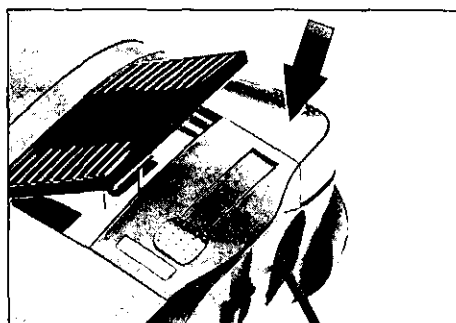
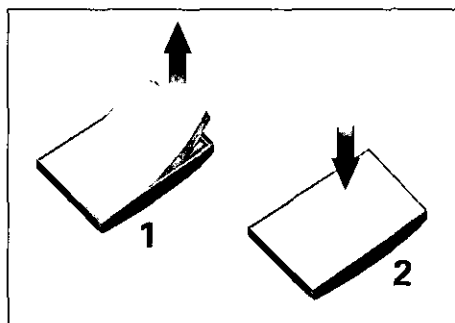
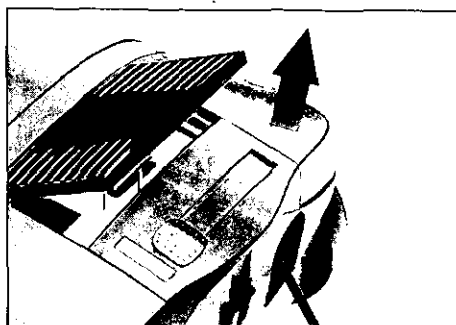
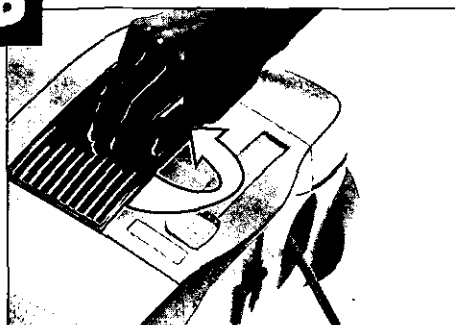
C



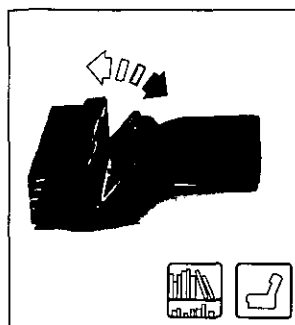
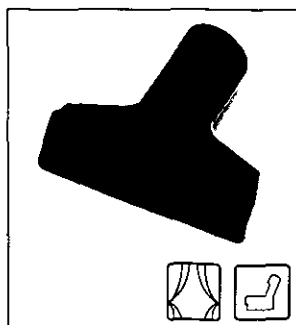
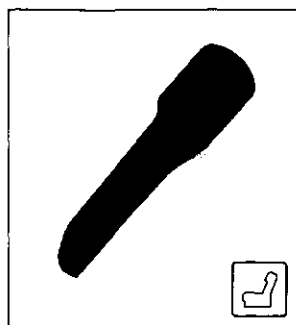
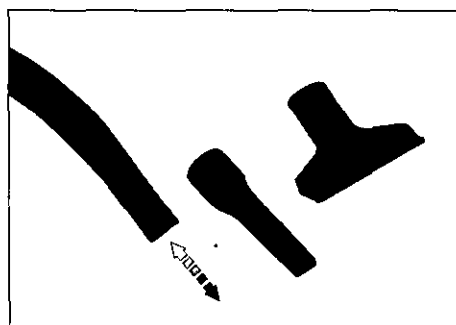
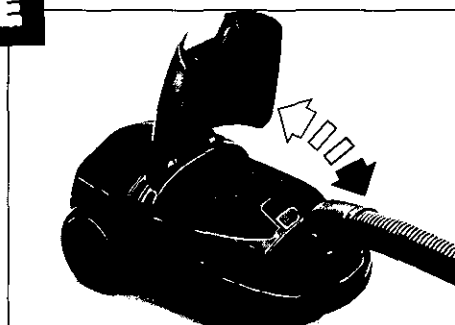
D

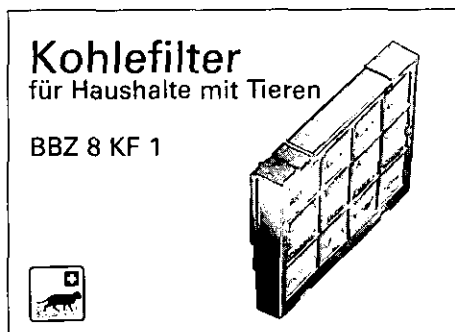
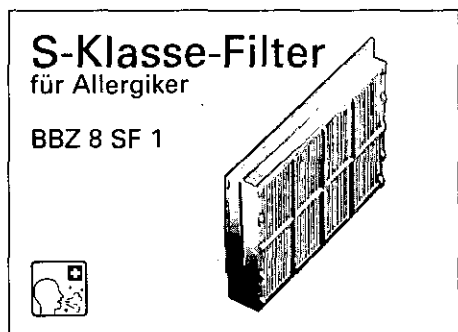
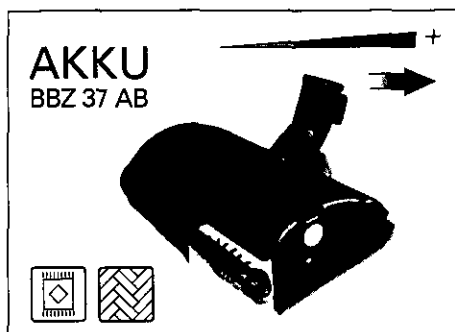
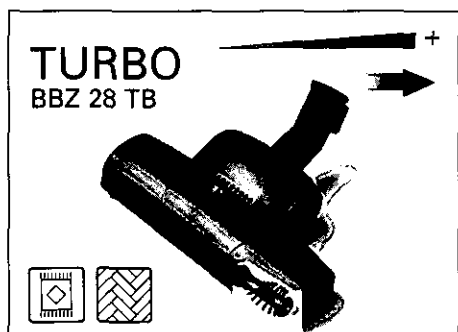
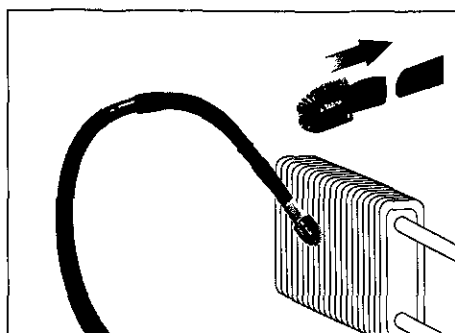
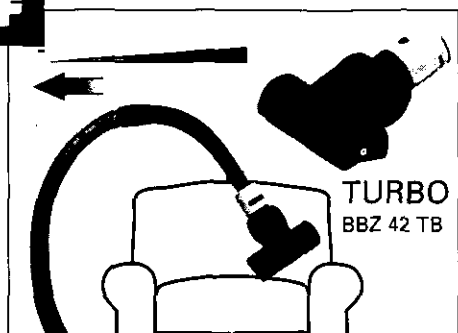


D



E



F

DE Bundesrepublik Deutschland

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Wischelstraße 104
90431 Nürnberg
Reparaturen
Tel.: 0 18 01-22 33 66
Fax: 0 18 01-33 53 07
Ersatzteile
Tel.: 0 18 01-33 53 04
Fax: 0 18 01-33 53 08

BE Belgien, Belgium, Belgique

BSH Service
Service du constructeur
accessible 24h/24h
Fabrieksservice bereikbaar 24u/24u.
Adresse de correspondance
Correspondentieadres
BSH Service
Avenue de Laarbeek 74
Laarbeeklaan 74
B-1090 Jette

Demande réparation - Aanvraag reparatie
Tel.: (02) 556.10.42
Fax: (02) 556.10.70
E-mail: bsh.repairs@skynet.be

Assistance réparation -
Reparatie-assistentie
Tel.: (09 03) 99 08 5
E-mail: bsh.assistance@skynet.be
Pièces détachées - Wisselstukken
Tel.: (02) 556.10.10
Fax: (02) 556.10.72
E-mail: bsh.spareparts@skynet.be

BG Bulgarien, Bulgaria, Bulgaria

Expo 2000 GmbH
BOSCH SIEMENS SERVICE
1359 Sofia
Lulin kompl., bl.549/B
tel/fax: 00359 2 260 148

DK Danmark, Denmark, Danmark

2750 Ballerup
Telegrafvej 6
Bosch Hvidevarercenter
BSH Hvidevarer A/S
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
Servicebesøg:
Tel.: 44 89 88 10
Reserveordre:
Tel.: 44 89 88 20
Servicebesøg og Dele:
Tel.: 44 89 80 02

GB Großbritannien, Royaume-Uni

BSH Appliance Care Nationwide
Tel.: (08 07 5) 67 89 10
BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Milton Keynes
MK 12 5ZR
Head Office Administration
Tel.: (0 80 75) 22 27 77
Fax: (0 19 08) 32 86 70
Spares and Central Warehouse
Tel.: (08 07 5) 54 32 10
Fax: (0 19 08) 32 86 50
Customer Liaison
Tel.: (0 19 08) 32 86 60

FI Finland, Finland, Finlande

FIN - 02630 ESPOO
Sinimäentie 8
BSK-Kodinkoneet Oy
Tel.: (09) 52 59 51 30
Fax: (09) 52 59 51 31

FR Frankreich, France

93401 Saint-Quen
50, rue Ardoin
BSH ELEKTROMENAGER SA
S.A.V. constructeur
Tel.: (01) 40 10 11 00
Fax: (01) 40 11 25 34

GR Griechenland, Greece, Grèce

12132 Athen-Peristeri (TV)
ARKADIAS STR. 35
EUROSERVICE A.B.E.
Tel.: (01) 57 02 70 0
Fax: (01) 57 45 77 2-57 45 11 3

IE Irland, Ireland, Irelande

BSH Appliance Care
Dublin 12
Walkinstown
Unit 4
Ballymount Drive
Spareparts Tel.: (01) 45 02 65 5
Service request Tel.: (01) 45 02 65 5
Service request outside of 01-area:
Tel.: 18 90 32 22 22

IS Island, Iceland, Islande

105 Reykjavik
Nóatúni 4
Smith & Norland hf
Tel.: (+354) 520 3000
Fax: (+354) 520 3011
e-mail: smnor@smnor.is
http://www.sminor.is

IT Italien, Italy, Italie

20147 Milano
Via M. Nizzoli, 1
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Tel.: 02 41 33 6-1
Fax: 02 41 33 6-610
Numero verde 800.829 120

LU Luxemburg, Luxembourg

7715 Mersch
(Grand Duché du Luxembourg)
Z.I. Mierscherbiert
Elektro-Kontakt S.a.r.l.
Tel.: (00352) 326 232
ax: (00352) 326 235

NL Niederlande, Nederland, Pays Bas

1100 DA Amsterdam-Zuidoost
BSH Huishoud-elektro - B.V.
Keienbergweg 97
Postfach 22535
Officiële servicedienst voor
BOSCH Huishoudapparaten
Tel.: (020) 43 03 43 0
Fax: (020) 43 03 44 5
www.bosch.nl
Bosch-onderdelen@bshg.com

NO Norwegen, Norway, Norvège

0606 OSLO
BSH Husholdingsapparater
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 52

AT Österreich, Austria, Autriche

Hausgeräte Kundendienst
Quellenstraße 2 / 1101 Wien
Tel.: (01) 605 41-0
Fax: (01) 605 41-51 298
Zentrale Störungsannahme:
Tel.: (01) 605 41-48 01
Fax: (01) 605 41-51 212
Zentraler Ersatzteilversand:
Tel.: (01) 605 41-48 02
Fax: (01) 605 41-51 280
Hotline Technische Beratung:
Tel.: (01) 605 41-48 04
Fax: (01) 605 41-51 298

PT Portugal

2720-093 Amadora
Alfragide
Rua Irmãos Siemens, 1
Serviços de Assistência
Técnica de Fábrica
Tel.: 21 41 78 60 3
Fax: 21 41 78 06 5

PL Polen, Poland, Pologne

01-258 Warszawa
ul. Wolska 153
BSH Sprzet Gospodarstwa Domowego
Sp. z o.o.
Centrale Serwisu Fabrycznego
Tel.: (022) 69 17 701
Fax: (022) 36 84 06

RU Russland, Russia, Russie

117071 Москва
ул. М. Калужская, 19
ООО «БСК Бытовая техника»
Hotline Siemens
Телефон: (095) 737-29-62
Факс: (095) 737-29-82
E-mail: MOK-KDKDRZ@BSHG.COM

SE Schweden, Sweden, Suède

BSH Service
Gårdsvägen 10
169 28 Solna
Tel.: (08) 73 41 31 0
Fax: (08) 73 41 32 1

CH Schweiz, Switzerland, Suisse

8954 Geroldswil
Bosch Hausgeräte
BSH Service
Fahrweidstrasse 80
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081

ES Spanien, Spain, Espagne

50016 Zaragoza
Poligono Malpica C/D
Parcela 96-A
BSH Interservice S.A.
Oficina Central para Espana
Tel.: (976) 57 83 01
Fax: (976) 57 83 31

TR Türkei, Turkey, Turquie

BSH PEG Beyaz Eya
Servis A.Ş.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy, Istanbul
Tel.: (212) 27 54 77 5
Fax: (212) 27 55 50 4

HU Ungarn, Hungary, Hongrie

BSH Kft.
1126 Budapest
Királyhágó tér 8-9
Service
Tel.: 489 5400
Fax: 201 2890

RO Rumänien, Rumania, Roumanie

Bucuresti Sektor 1
Bulevardul Ficusului 42
BSH Electrocasnice SRL
Tel.: 01/23 30 75 5
Fax: 01/23 22 15 4

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til kobelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelser

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annettun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajaisia poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sírvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

GR Όροι Εγγυήσεως

Για την συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγυήσεως που έχει εκδώσει η αντιπροσωπία του Οίκου μας στην χώρα αγοράς της.
Λειτουργίες στο Θέμα αυτό θα δώσει ο Καταστηματάρχης, από τον οποίο αγοράσατε την συσκευή. Για να τεθεί όμως σε ισχύ η εγγύηση απαιτείται οποσδήποτε η παρουσίαση των αποδείξεων λιανικής πώλησής.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştigi ülkedeki temsilciligimiz tarafından berllenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketicici Danışma Merkezimize başvurulabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihazla ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника».

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczonych gwarancyjnych wymagań jest przedłożenie dowodu zakupu.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyezett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

الضمان

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم باقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المتطلبات باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي كل حال تقديم قبضة الشراء.

AE

DE Garantiebedingungen

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten - nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Gewünschte Anzahl
Packungen**Bestell-Nr.**

Typ

Hier
eintragen:



4	6	0	7	1	4
G					

Sonderbestellungen/Anmerkungen

Sonderbestellungen/Anmerkungen

Ort/Datum

Unterschrift





U521779

Bitte
ausreichend
frankieren

Antwort**Robert Bosch
Hausgeräte GmbH****Postfach 23 18
90713 Fürth, Bayern**

Bitte Ihren Namen und Ihre Anschrift deutlich eintragen

Name

Straße

PLZ/Ort